



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА КУЛТУРАТА



НАЦИОНАЛЕН ФИЛМОВ ЦЕНТЪР
BULGARIAN NATIONAL FILM CENTER

Уважаеми проф. Анри Кулев,
Уважаеми организатори, партньори и приятели,
Скъпи участници, гости и зрители,

Имам удоволствието да Ви приветствам по повод провеждането на дългоочаквания от всички почитатели на рисуваното кино 18-ти световен фестивал на анимационния филм, който ще се проведе в град Варна през септември 2022. От самото начало на дейността си Фестивала работи за това да изгражда и съхранява връзката между авторите и публиката на това удивително изкуство – рисувания филм, което успява да ни докосне винаги, въпреки предизвикателствата на времената, в които живеем. Щастлив съм, че ИА „Национален филмов център“ има възможността да подкрепи и да бъде партньор на тази значима инициатива, защото тя представлява не само възможност за изява на таланта, а и стимулира младите хора да се развиват и да стават по-добри в това, което правят. Анимацията е най-силният съвременен кино жанр, който винаги е извор на така необходимите ни позитивни емоции, естетически и вдъхновено пресъздадени от талантливите художници. Сигурен съм, че и в тазгодишното си издание Фестивала ще успее да покаже динамиката в развитието на авторите и техните стремежи към големи международни фестивални успехи и достигане до повече зрители. Убеден съм, че фестивалните дни ще бъдат както чудесен анимационен маратон, в който българската анимация отново ще докаже своето световно качество, така и истински празник за онези възискателни и търсещи отговори зрители, за които всеки кино автор по света мечтае. Пожелавам на зрителите да открият нови имена и творчески стилове, които ще продължат да движат анимационното кино напред. За мен е голяма чест и привилегия да бъда директор на агенцията – партньор на фестивал с дългогодишна традиция, който за пореден път ще събере участници и гости, както от България, така и от цял свят и ще привлече интереса и вниманието на многобройна аудитория към редица съвременни теми, показани чрез силата на анимацията. Най-важната мисия на киното и на фестивалите е да сближава хората. Това прави и Световния фестивал на анимационния филм в гр. Варна! Желяз успех и много зрители на Световния фестивал на анимационния филм през септември 2022 г.!

ПЕТЪР ТОДОРОВ
Изпълнителен директор ИА „НАЦИОНАЛЕН ФИЛМОВ ЦЕНТЪР“

Dear Prof. Anri Koulev,
Dear organizers, partners and friends,
Dear participants, guests and viewers,



I am pleased to welcome you on the occasion of the the long-awaited by all fans of animated cinema 18th world festival of the animated film, which will be held in the city of Varna in September 2022. From the very beginning of its activity, the Festival has worked to build and preserves the connection between the authors and the audience of this amazing art - the animated film that manages to touch us always, despite the challenges of the times in which we live. I am happy that IA „National Film Center“ has the opportunity to support and be a partner of this significant initiative because it represents not only an opportunity to display talent, but also stimulates young people to develop and get better at what they do. Animation is the strongest modern cinema genre, which is always a source of our much-needed positive emotions, aesthetically and inspiredly recreated by the talented artists. I'm sure, that in this year's edition as well, the Festival will be able to show the dynamics in the development of authors and their aspirations to major international festivals success and reaching more viewers. I am convinced that the festival days will be like a wonderful cartoon marathon in which Bulgarian animation will once again prove its world class quality, as well as a real feast for those demanding and seeking answers viewers that every cinema auteur in the world dreams of. I wish the viewers to discover new names and creative styles that will continue to move animated cinema ahead. It is a great honor and privilege for me to be the director of the partner agency of a festival with a long tradition, which will once again gather participants and guests, both from Bulgaria and from all over the world and will attract interest and attention to a large audience to a range of contemporary topics shown through the power of the animation.

The most important mission of cinema and festivals is to bring people together. This is what the World Animation Film Festival in the city of Varna is doing!

I wish success and many viewers at the World Festival of the animated film in September 2022!

PETER TODOROV
CEO IA 'NATIONAL FILM CENTER'

Организатори

проф. Анри Кулев
Ася Кованова
Пенчо Кунчев
Андрей Кулев
Радост Нейкова
Стефан Войводов
Гергана Симеонова

Координатори

Калина Димитрова
Теодора Георгиева

Organizers

prof. Anri Koulev
Assia Kovanova
Pencho Kounchev
Andrey Koulev
Radost Neykova
Stefan Voyvodov
Gergana Simeonova

Festival coordinators

Kalina Dimitrova
Teodora Georgieva

www.varnafest.org
<https://www.facebook.com/wfafilm>
varnafest@gmail.com

Благодарности на

*Антоанета Стефанова
Галя Трифонова
Светла Ганева
Калина Вутова
Владислав Бояджиев
Дмитрий Ягодин
Надежда Маринчевска
Анна Тодорова
Севина Иванова
Бойка Попова
Владо Борисов*

Thanks to

*Antoaneta Stefanova
Galya Trifonova
Svetla Ganeva
Kalina Voutova
Dmitry Yagodinev
Vladislav Boiadjiev
Nadejda Marinchevska
Anna Todorova
Sevina Ivanova
Boyka Popova
Vlado Borisov*

WFAF **18 WORLD
FESTIVAL of
ANIMATED
FILM 2022**

ОБЩИНА ВАРНА

Варна е единственият български град, който носи престижната титла Европейска младежка столица 2017. Със своите шест университета, три колежа и четири научни института градът е утвърден образователен център за развитие на младите хора. Заедно с активното участие на неправителствения сектор Варна получи това отличие като доказателство и признание за провежданите политики в областта на социалния, културния и икономически живот на младите.

Освен млад, Варна е и древен град, известен кръстопът на древни цивилизации. Тук е открито най-старото обработено злато в света, част от Варненския халколитен некропол, (4500 г. пр. Хр.) – един съкровище на ювелирното изкуство, изложен в местния исторически музей, а части от безценната находка са имали своето място в успешни изложби във Франция, Япония, Китай, Белгия и др.



VARNA MUNICIPALITY

Varna is the only Bulgarian city which carries the prestigious title European Youth Capital 2017. With its six universities, three colleges and four scientific institutes, the city is an established educational center for the development of young people. In addition to the active participation from the NGO sector, Varna received the title as proof and recognition of its policy in favor of the social, cultural and economic life of young people.

Varna is both young and old, a famous crossroad of ancient civilizations. The oldest gold treasure in the world was found here, which is part of the Varna Chalcolithic necropolis (dated 4500 BC) – a jewelry masterpiece, exhibited in the local history museum. Items from the precious treasure have been shown in successful exhibitions in France, Japan, China, Belgium and other countries.



международно
ЖУРИ
international
JURY



ДХВАНИ ДЕСАИ *Индия*

Родена в Мумбай, 1968. Дхвани Десаи живее в Мумбай и е режисьор, куратор и поет, носител на международни награди. Активен член на независимото движение за анимация в Индия, тя е в тази област вече повече от три десетилетия. Бакалавър по статистика и магистър по бизнес администрация, тя все пак решава професията ѝ да бъде в областта на анимацията. Учи 3D в Института по комуникация на Ксавие, Мумбай и е работила с две дигитални 2D и 3D анимационни студиа, преди да се присъедини към пионерското анимационно студио в Мумбай, където е била част от екипа на множество телевизионни реклами под вещото ръководство на ветерана аниматор и баща на индийската анимация г-н Рам Мохан. По-късно тя създава своето студио „Метаморфоза“, където прави множество 2D, 3D анимации и VFX за корпоративни и рекламни клипове.

DHVANI DESAI *India*

Born in Mumbai, 1968. Dhvani Desai (India) is a Mumbai based International award winning animation filmmaker, curator and poet. An active member in the independent animation movement in India, she has been in this field for more than three decades. A Bachelor in Statistics & Masters in Business Administration MBA, but yet she decided to pursue a profession in Animation. She learnt 3D from the Xavier's Institute of Communication, Mumbai, and worked with two digital 2D & 3D animation studios before she joined a pioneering Animation Studio in Mumbai where she worked on numerous TV commercials under the guidance of the veteran animator & father of Indian Animation Mr. Ram Mohan. Later she established her studio "Metamorphosis" where she does numerous 2D, 3D animations and VFX for the corporate and commercials.

MASTERCLASS

В своя майсторски клас ДХВАНИ ДЕСАИ ще представи свои авторски творби, заедно с някои филми на класически майстори, представители на индийската анимационна школа, които са я вдъхновявали и с които авторката се чувства много тясно свързана.

In her master class, DHVANI DESAI will present her author's works, along with some films by masters of the Indian classic animation, who have inspired her and with whom the author feels very closely connected.

THE MAHATMA

режисьор Дхвани Десаи, 1999

MAHATMA

director Dhvani Desai, 1999



НАЙ-ДОБРАТА ПАРТИЯ

режисьор Дхвани Десаи, 2006

THE PERFECT MATCH

director Dhvani Desai, 2006



ОМАГЪОСАНИЯТ КРЪГ

режисьор Дхвани Десаи, 2015

THE VICIOUS CIRCLE

director Dhvani Desai, 2015



ДНО, МНОЖЕСТВО И ЕДИНСТВО

режисьор Виджая Мулай, 1974

ONE, MANY & UNITY

director Vijaya Mulay, 1974



БЕЛИЯТ СЛОН

режисьор Рам Мохан, 1994

THE WHITE ELEPHANT

director Ram Mohan, 1994



ДЪРВО НА ЕДИНСТВОТО

режисьор В.Г.Самант, 1972

TREE OF UNITY

director V.G.Samant, 1972





КАРИН ВАНДЕНРИД *Белгия*

След като работи за различни продуцентски компании през деветдесетте години, Карин Ванденрид се присъединява към Folioscope, организатор на АНИМА - Фестивал на анимационните филми Брюксел, един от най-известните европейски фестивали за анимационни филми през 2000. Тя развива фламандско говорещия клон на фестивала и е член на селекционната комисия и програмния екип. От лятото на 2020 тя е директор на фестивала, заедно с Доминик Сутин.

Тя е канена за жури или член на селекционната комисия от няколко международни фестивала. Член е на Фламандската комисия за рейтинг на филми, а в продължение на няколко години е била и член на Фламандската филмова комисия.

До 2020 Карин е преподавател по история на анимацията и съвременна анимация в LUCA - School of Arts в Генк, Белгия.

KARIN VANDENRYDT *Belgium*

After having worked for various production companies in the nineties, Karin Vandenberg joined Folioscope, organizer of ANIMA - the Brussels Animation Film Festival, one of the most prominent European animation film festivals in 2000. She developed the Flemish speaking branch of the festival and is a member of the selection committee and programme team. Since the summer of 2020, she has been the director of the festival, together with Dominique Seutin.

She was invited by several international festivals to serve as a jury member or a member of the selection committee. She is a member of the Flemish Film Rating Commission and was for several years a member of the Flemish Film Commission.

Until 2020 Karin was lecturer of Animation History and Contemporary Animation at LUCA - School of Arts in Genk, Belgium.

MASTERCLASS

В своя майсторски клас КАРИН ВАНДЕНРИТ ще ви преведе през историята на белгийския анимационен филм от миналото до настоящето. Пътешествие през историите, създали историята, покрай анимационните приключения на Тинтин, работата на Раул Серве, през емблематични творби като „Паника в селото“, „Тази великолепна торта“ и много други.

In this masterclass KARIN VANDENRYDT, co-director of Anima, the Brussels International Animation Film Festival takes you through the History of Belgian animated film from the past to the present. A journey through the stories which made History, past the animated adventures of Tintin, the work of Raoul Servais, through iconic films such as Panique au Village and This Magnificent Cake, and much more.

ХРОМОФОБИЯ

Раул Серве, 1966

CHROMOFOBIA

Raoul Servais, 1966



ХАРПИЯ

Раул Серве, 1978

HARPYA

Raoul Servais, 1978



ГРЪЦКА ТРАГЕДИЯ

Никол Ван Гьотем, 1985

A GREEK TRAGEDY

Nicole Van Goethem, 1985



ШУМЪТ НА СИВОТО

Степан Обие и Венсан Патар, 2015

THE NOISE OF THE GREY

Stépane Aubier & Vincent Patar, 2015



О, УИЛИ...

Ема Де Суеф, Марк Джеймс Роулс, 2012

OH WILLY...

Emma De Swaef, Marc James Roels, 2012



ВЕЛИКДЕНСКИ ЯЙЦА

Николас Кепенс, 2020

EASTER EGGS

Nicolas Keppens, 2020





ЖОРЖ ШВИЦГЕБЕЛ *Швейцария*

Роден в Берн, 1944. Режисьорът Жорж Швицгебел е създател на забележително оригинални произведения. Неговите филми - чието техническо изпълнение винаги е майсторско - са белязани с игрив подход към повествованието, възискателност и смесица от визия и музика. Първият му филм, „Полетът на Икар“ (1974) бележи началото на кариера, която в момента наброява 20 филма, спечелили множество награди на престижни международни фестивали (като Кан, Анеси, Загреб, Хирошима, Щутгарт, Отава и Еспиньо). „Пътуването до бездната“ (1992) редовно е цитиран като един от най-добрите анимационни филми на всички времена. През 2017 Жорж Швицгебел получава наградата Почетен кристал на фестивала в Анеси, през 2018, почетната швейцарска филмова награда, а през 2019 му е връчен офицерски Орден на изкуствата и литературата (Франция) и получава награда за житейско постижение на Загребския Анимаксест през 2020.

GEORGES SCHWIZGEBEL *Switzerland*

Born in Bern, 1944. Animation director Georges Schwizgebel has created a remarkably original body of work. His films- whose technical execution is always masterful- are marked by a playful approach to the narrative, spectacular formalism and the intermingling of visuals and music. His first film, The Flight of Icarus (1974) begins a career that currently numbers 20 films, which have won numerous awards at prestigious international festivals (such as Cannes, Annecy, Zagreb, Hiroshima, Stuttgart, Ottawa and Espinho). The Ride to the Abyss (1992) is regularly cited as one of the finest animated films of all time. In 2017 Georges Schwizgebel received the Honorary crystal of Annecy festival, in 2018 the Swiss film award of Honor, in 2019 he was appointed officer of the Order of Arts and Letters (France) and received the Lifetime Achievement Award at the Zagreb Animafest 2020.

MASTERCLASS

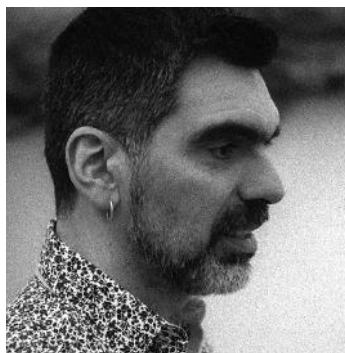
С прожекция на филмови откъси, лайн тестове, изображения и различни документи Жорж Швицгебел ще представи своя подход към късометражната анимация. Неговите филми не включват диалози или задкадров глас и в повечето случаи представляват анимирани живописни картини. Авторът ще насочи вниманието на зрителите към теми, които го интересуват като например музика, цикли и повторения, движения в пространството и метаморфози.

With the help of a projection of film extracts, line-tests, images and various documents, Georges Schwizgebel will present his approach to short animation. His films do not involve dialogue and are mostly animated paintings. He will address the topics that interest him in particularly, namely music, cycles and repetitions, movements in space and metamorphoses.

ЗИГ ЗАГ (1996)
ИГРА (2006)
ПЕРСПЕКТИВИ (1975)
78 RPM (1985)
ТЕМАТА НА КАРТИНАТА (1989)
СЪСТЕЗАНИЕТО КЪМ БЕЗДНАТА (1992)
ФУГА (1998)
МОМИЧЕТО И ОБЛАЦИТЕ (2000)
ЧОВЕКЪТ БЕЗ СЯНКА (2004)
РЕТУШИРАНЕ (2008)
РОМАНТИКА (2011)
THE ALDER KING (2015)
БИТКАТА ПРИ САН РОМАНО (2017)



ZIGZAG (1996)
GAME (2006)
PROSPECTS (1975)
78 RPM (1985)
THE SUBJECT OF THE PAINTING (1989)
THE RACE TO THE ABYSS (1992)
FUGUE (1998)
THE GIRL AND THE CLOUDS (2000)
THE MAN WITHOUT A SHADOW (2004)
RETOUCHING (2008)
ROMANCE (2011)
THE ALDER KING (2015)
THE BATTLE OF SAN ROMANO (2017)



ПЕДРО СЕРАЗИНА *Португалия*

Роден в Лисабон, 1968. Педро Серазина е награждаван режисьор, преподавател и изследовател в областта на анимационното кино. Премиерата на първия му късометражен филм „Приказка за котката и луната“ се състои на международния филмов фестивал в Кан през 1996 и все още редовно се прожектира на фестивали. Неговата работа варира от филми, специфични инсталации, до музикални видеоклипове и академични проекти. Серазина се интересува от взаимовръзките между архитектурата, публичното пространство, документалния филм и анимацията: неговият докторски труд, базиран на практика, е посветен на използването на анимацията в пространството като инструмент за отразяване на социалното пространство. Член на Дружеството за Анимационни изследвания и екстатична истина. Серазина беше артистичен директор на 45-ото издание на Cinanima Festival, а в момента подготвя следващия си филм „Какво остава от нас“.

PEDRO SERRAZINA *Portugal*

Born in Lisboa, 1968. Pedro Serrazina is an award-winning director, senior lecturer and animation researcher. His first short, “Tale about the cat and the moon”, premiered internationally at the Cannes Film Festival '96 and is still regularly screened in retrospectives and festivals. His work ranges from film, site specific installations, to music videos and academic projects. Serrazina is interested in the interconnections between architecture, public space, documentary and animation: his practice-based PhD was dedicated to the use of animated space as a tool to reflect on social space. A member of the Society for Animation Studies and Ecstatic Truth (a symposium dedicated to animation and documentary practices). Serrazina was the artistic director of the 45th edition of Cinanima Festival, and is currently preparing his next film, “What remains of us”.

MASTERCLASS

АНИМИРАНО ПРОСТРАНСТВО: ДВИЖЕЩ СЕ ОБРАЗ, МЯСТО И ИДЕНТИЧНОСТ

Презентацията ще покаже пътя ми от архитектура към анимация с примери от късометражни до музикални филми и инсталации в конкретна среда.

ANIMATED SPACE: MOVING IMAGE, PLACE AND IDENTITY

This presentation will address my path from architecture to animation, with examples from short films to music videos and site-specific installation work.

ПРИКАЗКА ЗА КОТКАТА И ЛУНАТА

1995

TALE ABOUT THE CAT AND THE MOON

1995



ОЧИТЕ НА ФАРА

2010

THE EYES OF THE LIGHTHOUSE

2010



ЛОТЕ Б

2021

ЛОТЕ В

2021

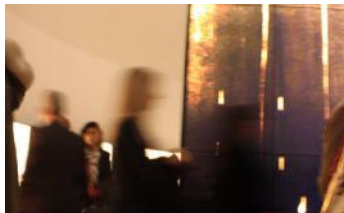


МЕЖДУ СВЕТИНА И ТЪМНИНА

2015

BETWEEN LIGHT AND DARKNESS

2015





АНГЕЛ ЗАБЕРСКИ *България*

Роден в София, 1969. Ангел Заберски-син е роден в семейството на музикантите Ангел Янков Заберски и Маргарита Радинска. Завършва Националното музикално училище „Любомир Пипков“. Продължава образованието си в Националната музикална академия „Панчо Владигеров“ със специалност „композиция и дирижиране“.

От 1996 до 2000 година работи като аранжор за Биг-бенда на Българското национално радио. През 1998 година основава собствено джаз трио, а през 2000 година – джаз октет, в който се изявява като диригент и композитор. През същата година започва да преподава импровизация в Нов български университет.

Заберски-син е автор на над 15 пиеси за струнен оркестър и творби за симфоничен оркестър. Концертира като пианист в Германия, Гърция, Испания, САЩ, Великобритания, Франция, Швеция, Словения и България.

ANGEL ZABERSKI *Bulgaria*

Born in Sofia, 1969. Angel Zaberski-son was born in the family of the musicians Angel Yankov Zaberski and Margarita Radinska. He graduated from the National Music School “Lyubomir Pipkov”. He continued his education at the National Academy of Music “Pancho Vladigerov” majoring in “composition and conducting”.

From 1996 to 2000, he worked as an arranger for the Big Band of the Bulgarian National Radio. In 1998, he founded his own jazz trio, and in 2000 - a jazz octet, in which he performs as a conductor and composer. In the same year, he started teaching improvisation at the New Bulgarian University.

Zaberski-son is the author of over 15 pieces for string orchestra and works for symphony orchestra. He performs as a pianist in Germany, Greece, Spain, USA, Great Britain, France, Sweden, Slovenia and Bulgaria.

конкурсна програма
пълнометражни
ФИЛМИ
FEATURE
FILMS
competition program

ДУЗИНА СЕВЕРНЯЦИ

2021, 65 мин.

Япония, Франция

режисьор Коджи Ямамура

сценарист Коджи Ямамура

Тук е събран целият Север. Това е спомен за хората, които срещнах по тези места. Спомените ми обаче са разбъркани и губя техния смисъл.

DOZENS OF NORTH

2021, 65 min

Japan, France

director Koji Yamamura

script Koji Yamamura

Here is all the North. This is a record of the people I met in the North. However, my memory is fragmented and does not get the point at all.



幾多の北

山村浩二 作品 / 音楽 ウィレム・ブロイカー

Dozens of Norths

A Film by Yamamura Koji / Music Willem Breuker

Norths are everywhere solitary.

What I am about to tell is a record of the people I met in the North.

However, my memories are fragmented and don't make any sense.

Which are the products of my dreams; which are yours?

They're completely mixed and can no longer be distinguished.

Now I'm starting to wonder if my efforts were in vain.

The dull pain in my chest that gradually changes its shape is the only thing I can rely on.

Here it is all North.

北はどこにも北らしい

これから話すのは、私が北で出会った人々の記録だ

ただ記憶は断片的で、まったく意味と帯びない

それが私の夢の産物で、それがあなたのものなのか

すっきり入り混じってもはや区別がつかない

今はこれが胸帯びてはなれないかきり結んでいる

少しづつ形と変えていく胸の鈍い痛みが唯一の頼り源だ

北はここも北なのだ



Yamamura
Animation
MIYU

©2011 Yamamura Animation
Miyu Productions

ФЛОРЕНТИНСКА НОЩ

България, 2022, 76 мин.
режисьор Сотир Гелев
сценарист Сотир Гелев
музика Румен Бояджиев - син

Сценарият е написан по мотиви от творби на Хайнрих Хайне и Жерар дьо Нервал. Филмът е съставен от две отделни истории, които са вплетени паралелно в сюжета. Основна тема на филма е любовта, както и трудностите и пречките, които тя среща по пътя си.

FLORENTINE NIGHT

Bulgaria, 2022, 76 min
director Sotir Gelev
script Sotir Gelev
music Roumen Boyadjieff - junior

The script is based on the works of Heinrich Heine and Gerard de Nerval. The film consists of two separate stories that form a parallel narrative in the plot. The main theme is love, as well as the difficulties and obstacles love encounters on its way.



ФЛОРЕНТИНСКА FLORENTINE NIGHT

НОЩ

WRITER
SOTIR GELEV
PRODUCTION DESIGNER
PENKO GELEV
ANIMATION
BLAGOI DIMITROV
MUSIC BY
ROUMEN BOYADJIEFF-JUNIOR
SOUND DESIGN
BLAGOI DIMITROV
PRODUCERS
PENKO GELEV, SOTIR GELEV
DIRECTOR
SOTIR GELEV

СЦЕНАРИЙ
СОТИР ГЕЛЕВ
ХУДОЖНИК
ПЕНКО ГЕЛЕВ
АНИМАЦИЯ
БЛАГОЙ ДИМИТРОВ
МУЗИКА
РУМЕН БОЯДЖИЕВ-СИН
ЗВУКОРЕЖИСЬОР
БЛАГОЙ ДИМИТРОВ
ПРОДУЦЕНТИ
ПЕНКО ГЕЛЕВ, СОТИР ГЕЛЕВ
РЕЖИСЬОР
СОТИР ГЕЛЕВ

Анимационно студио ФОР ХЕНДС с подкрепата на ИА НАЦИОНАЛЕН ФИЛМОВ ЦЕНТЪР
FOUR HANDS animation studio with the support of the BULGARIAN NATIONAL FILM CENTER

БОБ СПИТ: НИЕ НЕ ХАРЕСВАМЕ ХОРА

Бразилия, 2021, 90' мин., куклена анимация
режисьор Сезар Кабрал
сценарист Сезар Кабрал, Леандро Масиел
музика Андре Абуджамра, Марсио Нигро

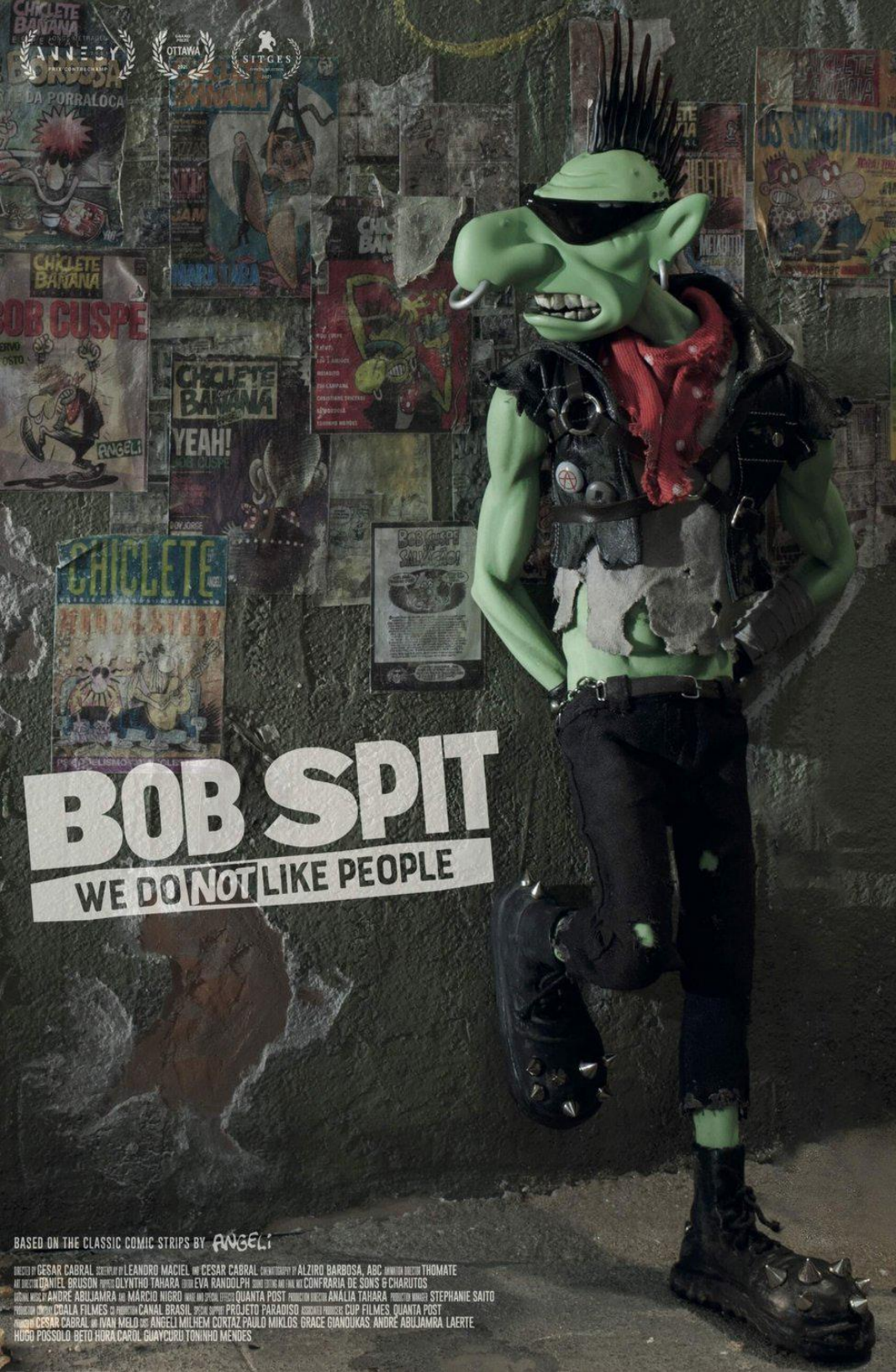
Боб Спит, герой от комикси, живее в пост-апокалиптична пустиня в съзнанието на своя създател, легендарния бразилски карикатурист Анджели. Когато Анджели решава да убие Боб, старият пънкар напуска тази пустош и се изправя срещу своя създател.

BOB SPIT: WE DO NOT LIKE PEOPLE

Brazil, 2021, 90 min, stop-motion
director Cesar Cabral
script Cesar Cabral, Leandro Maciel
music André Abujamra, Marcio Nigro

Bob Spit, a comic book character, lives in a post-apocalyptic desert inside the mind of his creator, the legendary Brazilian cartoonist Angeli. When Angeli decides to kill off Bob, the old punk leaves this wasteland and faces his creator.





BOB SPIT

WE DO NOT LIKE PEOPLE

BASED ON THE CLASSIC COMIC STRIPS BY **ANGELI**

DIRECTED BY CESAR CABRAL. EXECUTIVE PRODUCERS LEANDRO MACIEL AND CESAR CABRAL. CHARACTER DESIGN BY ALZIRO BARBOSA, ABC. ANIMATION DIRECTOR THOMAS
AND DIRECTOR DANIEL BRUSON. PRODUCTION DESIGNER OLYNTHO TAHARA. COSTUME DESIGNER EVA RANDOLPH. SOUND EDITOR ANDY FEAR. MIX CONFRARIA DE SONS @ CHARUTOS
ORIGINAL MUSIC BY ANDRE ABULJAMRA AND MARCIO NIGRO. HAIR AND SPECIAL EFFECTS QUANTA POST. PRODUCTION DESIGNER ANALLIA TAHARA. PRODUCTION MANAGER STEPHANIE SAITO
PRODUCTION OFFICE DUALA FILMES IN PARTNERSHIP WITH CANAL BRASIL. SPECIAL THANKS TO PROJETO PARADISO ASSOCIATED PRODUCERS CUP FILMES QUANTA POST
PRODUCED BY CESAR CABRAL AND IVAN MELO AND ANGELI MILHEM CORTAZ PAULO MIKLOS GRACE GIANOUKAS ANDRE ABULJAMRA LAERTE
HUGO POSSULO BETO HORA CAROL GUAYCURU TONINHO MENDES

ЗЛИТЕ ДУХЧЕТА

Ислямска република Иран, 2022, 89 мин., 3D
режисьор Кинуиш Далванд, Фарзад Далванд
сценарист Кинуиш Далванд, Бахрам Хейдари, Елиза Ип
музика Марк Уилът

Имало едно време на непознато място и в странно време една джунгла, красива, причудлива и хипнотизираща, толкова тиха и спокойна. Но тази джунгла е преминала през много и е видяла неприятни събития, нека се разходим по алеята на спомените заедно.

THE GOOLS

Islamic Republic of Iran, 2022, 89' min, 3D
director Kianoush Dalvand, Farzad Dalvand
script Kianoush Dalvand, Bahram Heidari, Eliza Ip
music Mark Willott

Once Upon a Time in an unknown place and strange time there has been a jungle, beautiful, fanciful, and mesmerizing so quiet and peaceful but this jungle has been through a lot, and seen too many unpleasant series of events, let's walk down the memory lane together.



THE GOOLS



A GREAT ADVENTURE TO CONQUER INNER WEAKNESS

The path to the light appears to be dark

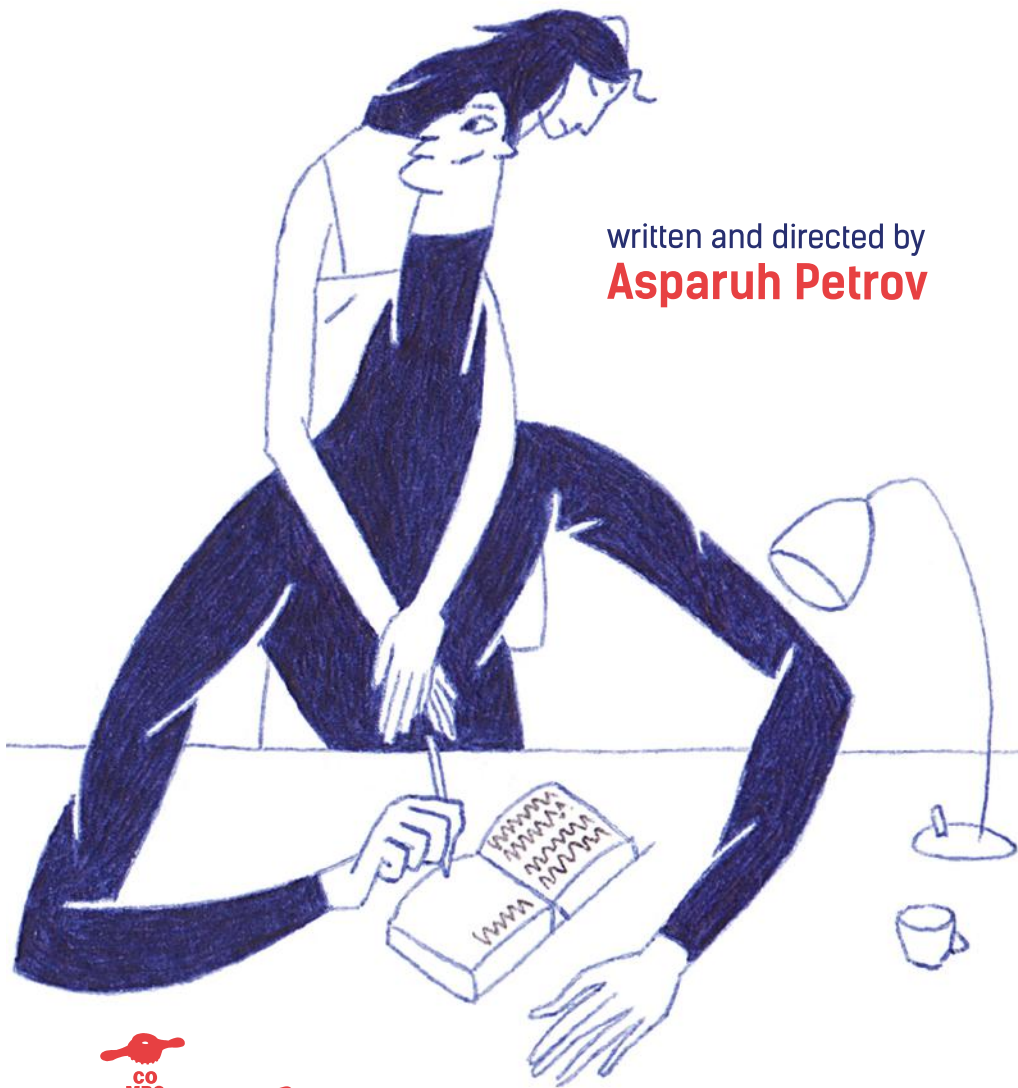
Waiting for you at **Gropius Bau 112**



TRACE

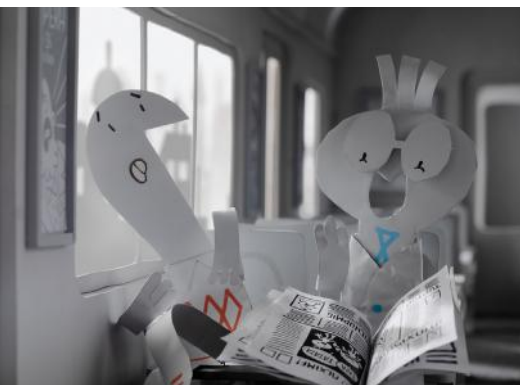
short animated film

written and directed by
Asparuh Petrov



НАЦИОНАЛЕН ФИЛМОВ ЦЕНТЪР
BULGARIAN NATIONAL FILM CENTER

конкурсна програма
късometражни
ФИЛМИ
SHORT
FILMS
competition program



ПЪТНИК

Аржентина, 2022, 10', стоп моушън
режисьор Хуан Пабло Сарамея
сценарист Хуан Пабло Сарамея
музика Сесилия Кастро, Ернан Керле-
невич

PASSENGER

Argentina, 2022, 10', stop motion
director Juan Pablo Zaramella
script Juan Pablo Zaramella
music Cecilia Castro, Hernán Kerlleñevich

Пътешествие през конфликтната връзка между човек, неговата социал-
на среда и кодове.

A journey through the conflictive relationship between a man, his social
environment and codes.



ВРАНАТА МИ НЕ ЗНАЕ КАК ДА ЛОВИ РИБА

Индия, 2021, 4'46'', 2D
режисьор Дивакар СК
сценарист Дивакар СК
музика Дивакар СК

MY CROW DON'T KNOW TO FISH

India, 2021, 4'46'', 2D
director Divakar SK
script Divakar SK
music Divakar SK

Мелодраматична анимационна адаптация на Лебедово езеро на Чай-
ковски, базирана на неясната връзка между врана и човек в дистопичен
свят.

A melodramatic animation film adaptation of Tchaikovsky's Swan lake based
on a vague relationship between a crow and a man in a dystopian world.

ЛЮБОВТА, БЕЗ КОЯТО НЕ МОЖЕМ

България, 2022, 8'11", 2D
режисьор Господин Неделчев
сценарист Константин Петров
музика Валери Костов

THE LOVE WE CANNOT LIVE WITHOUT

Bulgaria, 2022, 8'11", 2D
director Gospodin Nedelchev
script Konstantin Petrov
music Valeri Kostov



Кратка история за един вълнен дядо, погледнат като метафора на живота ни.

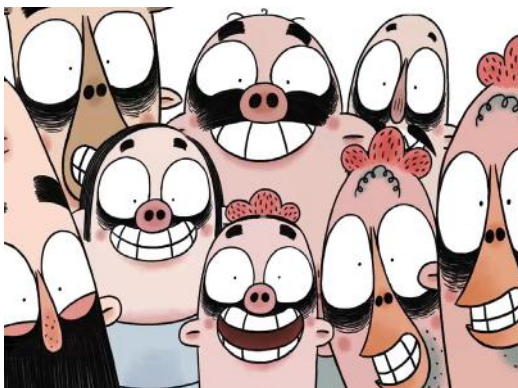
It's a minimal story about a woolen old man as a metaphor of our life.

ХРАНА В ЧИНИЯТА

САЩ, 2021, 7', 2D
режисьор Чънлин Сие
сценарист Чънлин Сие
музика Мин Хе

MEAL ON THE PLATE

USA, 2021, 7', 2D
director Chenglin Xie
script Chenglin Xie
music Min He



„Вие сте това, което ядете.“ В свят, в който хората започват да приличат на нещото, което ядат най-много, можем да приемем това съвсем буквално. Но когато дойде някой с различни хранителни навици, последиствията преобръщат света. Това е битка между желанието и рационалността.

You are what you eat. In a world where people start to look like the thing they eat the most of, you can take this quite literally. When a newcomer prefers different eating habits, the visible consequences turn the world upside down. It's a battle between desire and rationality.



МЕЧТАТЕЛ

България, 2022, 10'05'', 3D
режисьор Владимир Тодоров
сценарист Владимир Тодоров
музика Флин Пери

DREAMER

Bulgaria, 2022, 10'05'', 3D
director Vladimir Todorov
script Vladimir Todorov
music Flynn Perry

Планетата Земя е изоставен остров в океан от мрак и тишина. На него се намира единственият оцелял от апокалиптичната катастрофа е дете, което отчаяно се опитва да се върне в цивилизацията.

Planet Earth is a deserted island in an ocean of darkness and silence. Stranded on it, and the sole survivor of an apocalyptic disaster, is a child, desperately trying to get back to civilization.



ДОКАТО СЕ СРЕЩНЕМ ОТНОВО

Естония, 2022, 14'09'', стоп моушън
режисьор Уло Пиков
сценарист Уло Пиков
музика Каролина Крейнтал

TILL WE MEET AGAIN

Estonia, 2022, 14'09'', stop motion
director Ülo Pikkov
script Ülo Pikkov
music Karoliina Kreintaal

„Докато се срещнем отново“ разказва за трагичната история на малкия остров Рухну. Страхувайки се за живота си, цялото му население изоставя домовете си, докато бяга от войната през 1944 г.

Animation short „Till We Meet Again“ talks about the tragic history of a small Ruhnu Island. Fearing for their lives, its entire population abandoned their homes while escaping the war in 1944.

ДЕН НА ГНЕВА

Австралия, 2022, 7'37", 2D
режисьор Мару Колектив
сценарист Мару Колектив

DIES IRAE

Australia, 2022, 7'37", 2D
director Maru Collective
script Maru Collective



Два игриви ангела, седем грешни прасета и една бедна праведна душа

Two playful angels, seven sinful pigs, and one poor righteous soul

ДРЪЖ МЕ ЗДРАВО

Белгия, 2021, 6'06", 2D
режисьор Леолуна Робърт- Турню
сценарист Мелани Робърт-Турню, Виван
Ванфлетерен
музика Лука Верман

HOLD ME TIGHT

Belgium, 2021, 6'06", 2D
director Leoluna Robert-Tourneur
script Mélanie Robert-Tourneur, Viviane
Vanfleteren
music Lucas Verreman

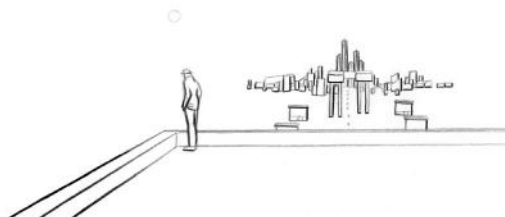


В сърцето на тъмна гора два силуета се срещат, привличат и отблъскват в експлозивен сватбен парад. „Дръж ме здраво“ е горчиво-сладък романс.

In the heart of a dark forest, two silhouettes meet, attract and repel each other in an explosive bridal parade. „Hold Me Tight“ is a bittersweet romance.

НЕВЪЗМОЖНИ ФИГУРИ И ДРУГИ ИСТОРИИ I

Полша, 2021, 16'10", 2D
режисьор Марта Пайек
сценарист Марта Пайек
музика Александра Грика, Марчин Кучевски

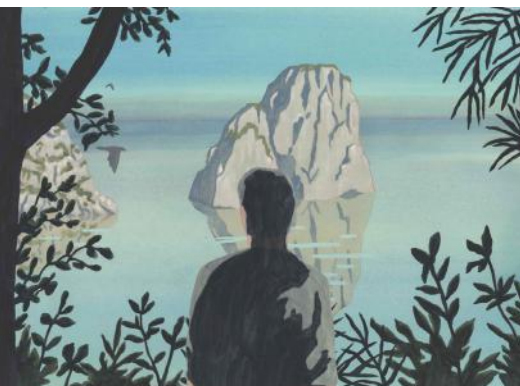


IMPOSSIBLE FIGURES AND OTHER STORIES I

Poland, 2021, 16'10", 2D
director Marta Pajek
script Marta Pajek
music Aleksandra Gryka, Marcin Kuczewski

Филмът на Марта Пайек е постапокалиптичен портрет на света, в който човешкото същество и неговото съществуване не са нищо повече от част от секундата. Филмът е липсващата част от трилогията „Невъзможни фигури и други истории“.

Marta Pajek's film is a post-apocalyptic portrait of the world where the human being and its existence means no more than a split second. The film is the missing part of the trilogy "Impossible Figures and other stories".



ЧЕРНО СЛЪНЦЕ

Франция, 2021, 20', рисунка на хартия
режисьор Мари Лариве
сценарист Мари Лариве
музика Маел Удин, Пиер Оберкомф

NOIR-SOLEIL

France, 2021, 20', drawings on paper
director Marie Larrivé
script Marie Larrivé
music Mael Oudin, Pierre Oberkampf

След земетресение в залива на Неапол е открито тяло на мъж. Докато Дино и дъщеря му Виктория пътуват до Италия за ДНК тест, миналото ги застига.

After an earthquake in Naples bay, the body of a man is found. While Dino and his daughter, Victoria, travel to Italy for a DNA test, the past catches up with them.

ПИСМО ДО ПРАСЕ

Франция, 2022, 16'40'', смесена техника
режисьор Тал Кантор
сценарист Тал Кантор
музика Пиер Оберкомпф

LETTER TO A PIG

France, 2022, 16'40'', mixed media
director Tal KANTOR
script Tal KANTOR
music Pierre Oberkampf



Травматичен спомен на оцелял от Холокоста изпраща млада ученичка на пътешествие, в което тя търси своя собствен път, докато границата между животинската и човешката природа се размива.

A traumatic memory of a Holocaust survivor sends a young schoolgirl on an inner journey, searching for her own path as the boundary between animal and human nature blurs.

СЛЕПИЯТ ПИСАТЕЛ

Франция, 2022, 10', рисунка на хартия
режисьор Жорж Сифианос
сценарист Жорж Сифианос
музика Гюстав Карпен

THE BLIND WRITER

France, 2022, 10', drawings on paper
director George Sifianos
script George Sifianos
music Gustave Carpène



Рисунките на този филм са направени със завързани очи, тоест без да се гледа, докато се рисува, а само с помощта на тактилни знаци. Това ограничение деконструира отделните рисунки, които след това се сглобяват в едно цяло в съзнанието на зрителя.

The drawings of this film were made blindfolded, that is, without looking at them while drawing but using only tactile cues. This constraint deconstructs the individual drawings, which are then assembled into a whole in the viewer's mind.



МЕЧЕШКА ПРЕГРЪДКА

Франция, 2021, 10'33", кукли
режисьор Маргрет Даниелсен
сценарист Маргрет Даниелсен
музика Джон Ерик Каада

BEAR HUG

France, 2021, 10'33", stop-motion
director Margrethe Danielsen
script Margrethe Danielsen
music Jon Erik Kaada

Едно нетърпеливо малко мече очаква гостите за рождения си ден. То бавно осъзнава, че никой няма да дойде. Но, твърдо решено да отпразнува този ден и свободно като птица, то тръгва да си търси компания.

An eager little bear is waiting for his birthday guests to arrive. Slowly he realizes that he has been rejected. But the determination to celebrate his birthday is still strong, and, free as a bird, his hunt for company begins.



ПТИЦА НА ПОЛУОСТРОВА

Франция, 2022, 16', 2D
режисьор Ацуши Уада
сценарист Емануел-Ален Райнал, Пиер Бусарон, Нобуаки Дои
музика Мио Адачи

BIRD IN THE PENINSULA

France, 2022, 16', 2D
director Atsushi Wada
script Emmanuel-Alain Raynal, Pierre Baussaron, Nobuaki Doi
music Mio Adachi

Децата танцуват на музика под наблюдението на своя учител. Млада дама става свидетел на сцената и нарушава техните ритуали.

Children are dancing to the music under the supervision of their teacher. A young lady witnesses the scene and disrupts their rituals.

ТВОИТЕ ЛОШИ ЖИВОТНИ

Израел, 2022, 11'15", 2D
режисьор Идо Шапира и Амит Коен
сценарист Идо Шапира
музика Ори Кадишай

YOUR BAD ANIMALS

Israel, 2022, 11'15", 2D
director Ido Shapira, Amit Cohen
script Ido Shapira
music Ori Kadishay



Рейчъл, непокорна млада мишка, която живее с депресираната си майка в дупка, започва да излиза с най-опасните животни в града над земята.

Rachel, a rebellious young mouse who lives with her depressed mother in a burrow, starts dating the most dangerous animals in the city above the ground.

ВАЛСЪТ

САЩ, 2022, 5', 2D
режисьор Юлия Рудицкая
сценарист Юлия Рудицкая
музика Д. Зисл Слепович

THE WALTZ

United States, 2022, 5', 2D
director Yulia Ruditskaya
script Yulia Ruditskaya
music D. Zisl Slepovitch



Сенките от междувоенната поема на идиш от А. Луцки танцуват валс на ръба на един модерен свят, който се разпада под краката им.

Shadows from an interwar Yiddish poem by A. Lutzky waltz at the edge of a modern world as it crumbles under their feet.



ВРЪЗКА

Португалия, 2020, 11', 2D
режисьор Александра Рамирес
сценарист Александра Рамирес, Режина Гимараеш
музика Никола Трико

TIE

Portugal, 2020, 11', 2D
director Alexandra Ramires
script Alexandra Ramires, Regina Guimarães
music Nicolas Tricot

Под мрачното слънце двама герои със симетрични недостатъци търсят начин да се приспособят.

Under a gloomy sun, two characters with symmetrical handicaps look for adaptation.



ВОЙНА

България, 2022, 6'17'', 2D
режисьор Димитър Димитров
сценарист Дилян Еленков
музика Егор Забелов

WAR

Bulgaria, 2022, 6'17'', 2D
director Dimitar Dimitrov
script Dilyan Elenkov
music Egor Zabelov

Малко момиченце на име Война със свръхестествени способности расте изолирано в приемен дом. Когато всичко изглежда безнадеждно и светът е в пламъци и пепел, на последния неизгорял остров, в лъч светлина, Война среща любовта в лицето на момче на име Мир.

A little girl named WAR, with surreal abilities, grows up isolated in a foster home. When everything seems hopeless and the world is in flames and ashes, on the last unburned island, in a ray of light, WAR meets love in the face of a boy named PEACE.

ИНТЕРИОР

България, 2022, 8', 2D
режисьор Анна Харалампиева
сценарист Иван Веселинов
музика Иво Гичев

INTERIOR

Bulgaria, 2022, 8', 2D
director Anna Haralampieva
script Ivan Vesselinov
music Ivo Gichev



Филм за спомените на една стара жена, сенки от миналото, част от семейния албум. Откъс от живота от календара на отминалите години.

A film about the memories of an old woman, shadows from the past, part of the family album. A snippet of life from the calendar of bygone years.

ЗВЯР

Чили, 2021, 15', куклена анимация
режисьор Хюго Коварубайс
сценарист Тево Диаз, Хюго Коварубайс
музика Анджела Акуна, Камило Салинас

BESTIA

Chile, 2021, 15', stop-motion
director Hugo Covarrubias
script Tevo Díaz, Hugo Covarrubias
music Angela Acuna, Camilo Salinas



Базиран на истински събития, „Звяр“ изследва живота на агент от тайната полиция по време на военната диктатура в Чили. Нейната връзка с кучето ѝ, нейното тяло, нейните стракове и разочарования разкриват мрака, обхванал ума ѝ и страната.

Based on true events, „Bestia“ explores the life of a secret police agent during the military dictatorship in Chile. Her relationship with her dog, her body, her fears and frustrations reveals a grim fracture of her mind and of the country.



ПЪРЖОЛА

Словения, 2021, 9'30'', изрезка
режисьор Шпела Чадеж
сценарист Грегор Зорк
музика Томаз Гром

STEAKHOUSE

Slovenia, 2021, 9'30'', cutout
director Špela Čadež
script Gregor Zorc
music Tomaz Grom

Пържолата се маринова от няколко дни. Тиганът се загрева. Стомахът на Франк къркори. Но колегите на Лиза я изненадват с парти за рожден ден. Ще се прибере ли навреме?

The steak has been marinating for a few days now. The pan is heated. Franc's stomach is rumbling. But Liza's co-workers surprise her with a birthday party. Will she be home on time?



БАВНА СВЕТЛИНА

Полша, 2022, 11', изрезка
режисьор, сценарист Катаржина Кижек,
Презмислав Адамски
музика Пьотър Калински

SLOW LIGHT

Poland, 2022, 11', cutout
director, script Katarzyna Kijek,
Przemysław Adamski
music Piotr Kalinski

Момче, което е родено сляпо, на седемгодишна възраст внезапно вижда светлина.

A boy who was born blind, suddenly at the age of seven sees a light.

КРЕПОСТ

Полша, 2021, 12'24", 2D
режисьор Славек Залевски
сценарист Славек Залевски
музика Томек Херник

FORTRESS

Poland, 2021, 12'24", 2D
director Slawek Zalewski
script Slawek Zalewski
music Tomek Hernik



Историята се развива някъде на Изток по време на комунистическия режим. Авторитарните власти обявяват обсадно положение, манипулирайки жителите да намерят враг.

The story is set somewhere in the East under communist rule. The authoritarian authorities declare a state of siege, manipulating the inhabitants to find an enemy.

ВЕХТОШАРЯТ

Португалия, 2022, 11'50", 2D
режисьор Лаура Гонсалвис
сценарист Лаура Гонсалвис
музика Рикардо Сантос Роша

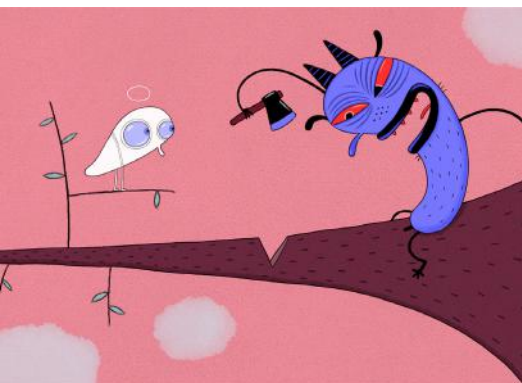
THE GARBAGE MAN

Portugal, 2022, 11'50", 2D
director Laura Gonçaves
script Laura Gonçaves
music Ricardo Santos Rocha



Семейство, събрано на масата, си спомня чичо Ботао, емигрант във Франция, който живее и работи тридесет години като боклукчия. Спомените на всеки от тях се преплитат, за да разкажат историята на човек, който е имал тежък живот чрез хумор и фантазия.

A family gathered at the table remembering uncle Botão, an emigrant to France, who worked thirty years as a garbage man. Memories of each are crossed to tell the story of a man who lived a hard life through humor and fantasy.



ПО ДЯВОЛИТЕ

Германия, 2021, 1'09", 2D
режисьор Елена Валф
сценарист Елена Валф
музика Петер Филипс

DAMN IT

Germany, 2021, 1'09", 2D
director Elena Walf
script Elena Walf
music Peter Phillips

Древната борба между добро и зло.

The ancient struggle between good and evil.



конкурсна програма
студентски
ФИЛМИ
STUDENTS
FILMS
competition program



ЖИЛИЩЕН ПРОБЛЕМ

Тайван, 2021, 3'23'', 2D

режисьор Даниела Муралес Арояв
сценарист Даниела Муралес Арояв
музика Чинг Хунг Фен

HOUSING PROBLEM

Taiwan, 2021, 3'23'', 2D

director Daniela Muralles Arroyave
script Daniela Muralles Arroyave
music Ching Hung Fan

След като без да иска настъпва охлюв, той го взима у дома и нещата стават лепкави.

After accidentally stepping on a snail, he takes it home and things get sticky.



ПОРТОКАЛОВА ОБЕЛКА

Сърбия, 2021, 5'01'', рисунка на хартия

режисьор Изидора Вулич
сценарист Изидора Вулич
музика Саша Чирков

ORANGE PEEL

Serbia, 2021, 5'01'', drawings on paper

director Isidora Vulic
script Isidora Vulic
music Sasha Chirkov

Във влак на връщане от Испания. В скута ѝ – тетрадка от спомени и портокал.

On a train back from Spain. On her lap, a notebook of memories, and an orange.

РАЗХЛАБЕНИ НИШКИ

Singapur, 2022, 1'42", 2D
режисьор Чайанид Сирипайбулпонг,
Джесика Джунеша
музика Серджо де ла Пуенте

LOOSE THREADS

Singapore, 2021, 1'42", 2D
director Chayanid Siripaiboolpong, Jessica
Juneshar
music Sergio de la Puente



Една баба се опитва да си спомни познатия непознат, който седи до нея. С много трудности и разочарование тя сплита мъгливите си спомени за непознатия само за да ги забрави отново.

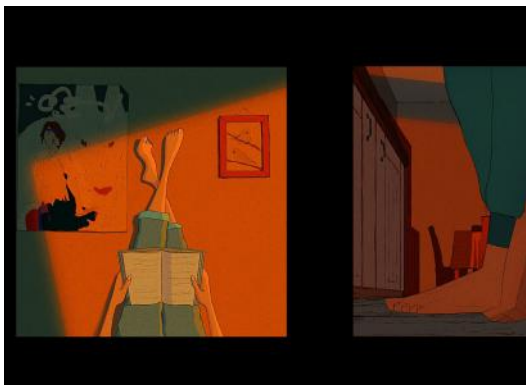
A grandma tries to recall the familiar stranger sitting next to her. With much difficulty and frustration, she weaves her hazy memories of the stranger together, only for her to forget them once again.

МАЛКИ ЧАСОВЕ

Ирландия, 2022, 5', 2D
режисьор, сценарист
Марта Сниедек, Крисчън Спърлинг
музика Джошуа Карол

SMALL HOURS

Ireland, 2022, 5', 2D
director, script Marta Sniezek, Christian
Spurling
music Joshua Carroll



Докато се гмуркаме по-дълбоко в спомените, ние преминаваме в подсъзнанието на героя и губим представа за реалността.

As we dive deeper into the memories we transcend into the character's subconscious and lose track of reality.



СЕСТРИ

Чехия, 2021, 11'27'', 2D

режисьор Андреа Шелесова

сценарист Андреа Шелесова

музика Джурас Карака

SISTERS

Czech, 2021, 11'27'', 2D

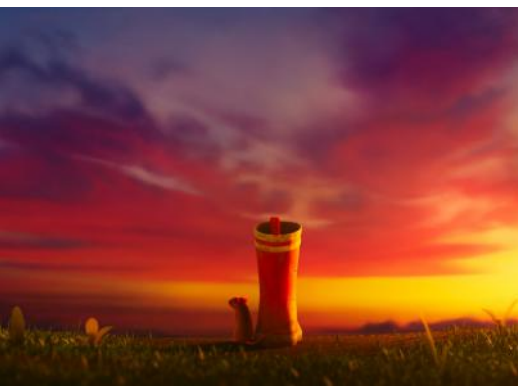
director Andrea Szelesová

script Andrea Szelesová

music Juras Karaka

Голямата сестра – жена с колосални размери – е затънала в пясъците сред безлюден пейзаж. Тъй като тя не може да се грижи за себе си, това бреме пада върху нейната обидена малка сестра.

The Big Sister – a person of colossal size – is trapped in sand in a deserted landscape. With no way to take care of herself, this burden falls on her resentful little sister.



СТЪПКА ПО СТЪПКА

Франция, 2021, 7'29'', 3D

режисьор Фани Паоли, Анабел Давид,

Ема Гач, Клер Роберт, Жули Валентин,

Теодор Янвиер

музика Етиен Берейзиат

STEP BY STEP

France, 2021, 7'29'', 3D

director Fanny Paoli, Anabelle David,

Emma Gach, Claire Robert, Julie Valentin,

Théodore Janvier

music Etienne Berezyiat

Малък ботуш за дъжд се събужда на брега на реката. Пдокато преминава през гората, тя преодолява всякакви препятствия, за да намери пътя обратно към дома. По пътя тя преживява много събития, които ще я накарат да порасне.

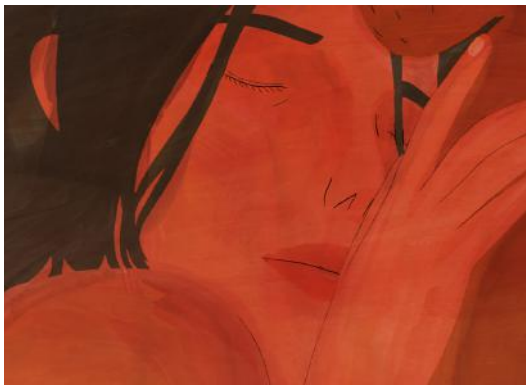
A little rain boot wakes up on a river's side. On her journey through the forest she would overcome any obstacles to find her way back home. On the road she faces many events that will make her grow.

НЕСИГУРНИЯТ СНЯГ

Франция, 2021, 6'56", 2D
режисьор Марион Боарон, Мари-Лиес
Комо, Гуендолин Лъожондр, Ада Ернан-
дез, Роман Тисо
музика Кристоф Демарт

THE UNCERTAIN SNOW

France, 2021, 6'56", 2D
director Marion Boisrond, Marie-Liesse
Coumau, Gwendoline Legendre, Ada
Hernaез, Romane Tisseau
music Christophe Demarthe



Търсейки полярни мечки в Арктика, фотографка на дивата природа разбира, че може да е пропуснала повече от една снимка.

On the lookout for polar bears in the Arctic, a wildlife photographer realizes she may have missed more than a shot.

СОЛИСТИТЕ

Франция, 2021, 7'57", 3D
режисьор Мерназ Абдолания, Фебен
Волдъвариа, Разак Исака, Селест Жам-
нек, Ю Лю
Разакх Исака
музика Антоан Дюшен

THE SOLOISTS

France, 2021, 7'57", 3D
director Mehrnaz Abdollahinia, Feben
Woldehawariat, Razahk Issaka, Celeste
Jamneck, Yi Liu
music Antoine Duchene



В малко селце, управлявано от смешни закони, три пеещи сестри и тяхното куче репетират за Годишния есенен фестивал. Но неочаквано събитие ще наруши плановете им.

In a small village ruled by ridiculous laws, three singing sisters and their dog rehearse for the Annual Autumn Festival. But an unexpected event will disrupt their plans.



ДЪЖД

Китай, 2021, 3'50'', 2D
режисьор Хан Юки,
сценарист Хан Юки, Уанг Ган

RAIN

China, 2021, 3'50'', 2D
director Han Yuki
script Han Yuki, Wang Gan

Дълбоко в мократа гора, сред бриз и пясъчни листа, дъждовни цветя падат върху носа на малката катеричка и започва да вали.

Deep in the wet forest, breezes and sand leaves, rain flowers fell on the nose of the little squirrel, and began to rain.



CAM

Турция, 2022, 4'40'', 3D
режисьор Бора Дживелек
музика Толга Дживелек

ALONE

Turkey, 2022, 4'40'', 3D
director Bora Civelek
music Tolga Civelek

В един ден в не-толкова-бъдещето нашият главен герой „робот фотограф“ ни прави свидетели на предстоящите големи световни екологични проблеми.

Someday in the not-so-future, with our main character „photographer robot“, we witness the world's upcoming big environmental issues.

СНЕЖНИЯТ ЧОВЕК

САЩ, 2022, 1', 2D
режисьор Диан Катсбъроу Линет
музика Рита Венезиал

THE SNOWMAN

United States, 2022, 1', 2D
director Diane Catsburrow Linnet
music Rita Veneziale



Главата на нейния снежен човек излезе твърде малка. Време е да го поправи.

Her snowman's head came out too small. Time to fix it.

МОМИЧЕ ВЪВ ВОДАТА

Тайван, 2021, 7'20'', рисувана анимация
режисьор Ши-Ру Хуанг
сценарист Ши-Ру Хуанг
музика Пейлин Ву

GIRL IN THE WATER

Taiwan, 2021, 7'20'', drawn animation
director Shi-Rou Huang
script Shi-Rou Huang
music Peilin Wu



Съзерцанието на разкъсани стени и белези напомня на героинята за възходите и паденията на любовта. Филмът изобразява женствеността и женското вътрешно времево съзнание чрез възстановяването на разбитото сърце на една жена, което се основава на лични преживявания.

Contemplation of torn walls and scars reminds the heroine of the ups and downs of love. The film depicts femininity and female internal time-consciousness through the convalescence of a woman's broken heart, which is based on my personal experiences.



СТАРЕЦЪТ И МОРЕТО

Турция, 2022, 2'56'', кукли
режисьор Ейлюл Яйкин

THE OLD MAN AND THE SEA

Turkey, 2022, 2'56'', stop-motion
director Eylül Yarkin

Главният герой е стар рибар на име Сантяго, който не е хващал риба от 84 дни. Сантяго отвежда лодката си далеч в дълбоките води на Гълфстрийм, където не след дълго хваща гигантски марлин.

The central character is an old fisherman named Santiago, who has not caught a fish for 84 days. Santiago takes his skiff far out into the deep waters of the Gulf Stream, where he soon hooks a giant marlin.



ОЗАРЕН

Хърватия, 2021, 6'26'', 2D
режисьор Морана Мария Вулич
музика Морана Мария Вулич

ILLUMINATED

Croatia, 2021, 6'26'', 2D
director Morana Marija Vulić
music Morana Marija Vulić

Антропоморфен робот-лампа живее в свят, населен само от хуманоидни електронни същества. Случайно той се оказва в неудобна ситуация, когато попада в сърцето на тайна организация и вече е спял без електрическата си крушка.

Anthropomorphic robot-lamp lives in a world populated only by humanoid electronic beings. By accident, he finds himself in an awkward situation when he falls into the heart of a secret organization, now blind without his eye-lightbulb.

БЛЕСТИ ВЪРХУ НАС

Тайван, 2022, 8'24", 3D
режисьор Шанг-Ян Джиянг
музика Ю-Ен У

SHINE ON US

Taiwan, 2022, 8'24", 3D
director Shang-Yan Jiang
music Yu-En Wu



Генериращ енергия фар осигурява топлина, за да поддържа острова топъл. Но когато фарът остава без енергия, островът може да бъде скован от лед.

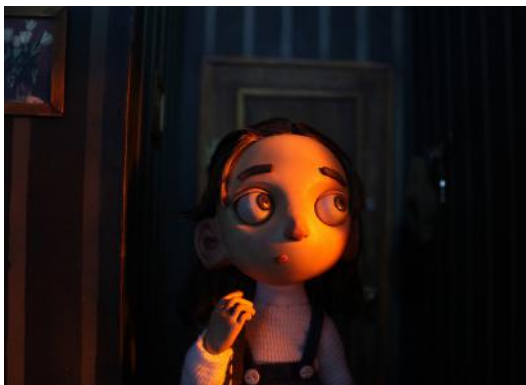
On an island, an energy-generating lighthouse provides heat to keep the island warm and hospitable. However, with the lighthouse running out of energy, the island might end up with ice and cold.

АПРИЛ

Уругвай, 2021, 4', куклена анимация
режисьор Елиана Фернандез, София
Виктория Капонето
музика Родриго Еспиноса Курбело

ABRIL

Uruguay, 2021, 4', stop-motion
director Eliana Fernández, Sofia Victoria
Caponnetto
music Rodrigo Espinosa Curbelo



Идва момент в живота на Април, когато въображението и фантазията престават да я защитават от реалността, в която живее. Докато един ден не открива нова форма на бягство, която ще промени живота ѝ завинаги.

There came a time in Abril's life when imagination and fantasy stopped protecting her from the reality in which she lived. Until one day she discovered a new form of escape that would change her life forever.



ГОРКИЯТ АНТОНИО

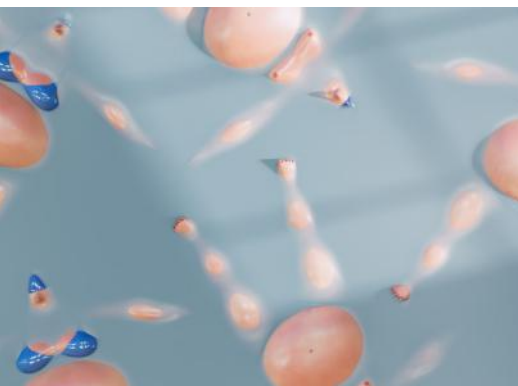
Испания, 2021, 8'06'', куклена анимация
режисьор Мариана Герейро Ферейра,
Юдалд Рохас Луис
музика Гонсал Пералес

POBRE ANTONIO

Spain, 2021, 8'06'', stop-motion
director Mariana Guerreiro Ferreira,
Eudald Rojas Lluís
music Gonçal Perales

Антонио се придържа към рутината си. През нощта той работи в завод за рециклиране, а през деня остава със семейството си, с което не се разбира много. Един ден, докато работи, той открива, че може да започне да взема решения за живота си и да го промени според волята си.

Antonio is stuck to his routine. During the night, he works in a recycling plant and during the day stays with his family with whom he doesn't really get along. One day, while working, he discovers that he can begin to make decisions about his life and change it to his will.



МОКРО

Франция,, 2021, 6', 3D
режисьор Мариан Бергеонор, Лорен
Монтпер, Мелина Мандон, Кло Пе-
ребрун, Елвира Тусак
музика Джереми Еспере

WET

France, 2021, 6', 3D
director Marianne Bergeonneau,
Lauriane Montpert, Mélina Mandon, Cloé
Peyrebrune, Elvira Taussac
music Jeremie Esperet

По време на вълнуващ масаж една дама съблазнява своя масажист. Чрез различни стаи на термично лечение се провежда игра на съблазняване. Лабиринт от усещания, плът и пара, които ги карат да се срещнат отново.

During a thrilling massage, a lady is going to seduce her masseur. Through different rooms of a thermal cure, a seduction game would take place. A maze of sensation, flesh and steam which lead them to meet again.

УХАНИЕ СЛЕД ДЪЖД

Франция, 2021, 7'39", 2D
режисьор Базил Годар, Самуел Хоровиц,
Зиао "Дудо" Гуо, Нилаян Дей Саркар
музика Самуел Маро

PETRICHOR

France, 2021, 7'39", 2D
director Basile Godard, Samuel Horwitz,
Zihao 'Dudo' Guo, Nilayan Dey Sarkar
music Samuel Marot



Колоритно и сетивно изживяване, което показва как двама приятели избягват от границите на едно потисническо общество в преследване на по-смислено съществуване.

A colorful and sensorial experience which follows two friends escape from the confines of an oppressive structured society in pursuit of a more meaningful existence.

МАМО, КАКВО МУ Е НА КУЧЕТО?

Франция, 2021, 7'09", 2D
режисьор Лола Льофевр
сценарист Лола Льофевр
музика Елиът Делатофос

MOM, WHAT'S UP WITH THE DOG?

France, 2021, 7'09", 2D
director Lola Lefevre
script Lola Lefevre
music Elliott Delafosse



Гуен е младо момиче, току-що навършило 11 години. Докато открива своята сексуалност, то улавя кучето си да се смее.

Gwen is a young girl who just turned 11. As she discovers her sexuality, she catches her dog laughing.



ПО НЕГОВА МИЛОСТ

Германия, 2022, 11'55'', 2D и 3D
режисьор Кристоф Бютнер
сценарист Кристоф Бютнер
музика Луис Брюкнер, Марлон А. Мат

IN HIS MERCY

Germany, 2022, 11'55'', 2D and 3D
director Christoph Büttner
script Christoph Büttner
music Louis Brückner, Marlon A. Math

Една вечер директорът на затвора съобщава на осъден, че ще бъде екзекутиран на следващия ден. Като по чудо късно през нощта вратата на килията се отваря.

One evening a prison director announces to a convict being executed the next day. As by a miracle later at night the cell door opens.



МАЛКИ НЕЩА

Франция, 2021, 4'40'', 2D
режисьор Камий Бюрл, Ондреа Чиора,
Лу Фрало, Манон Ломбер, Клара Мепле,
Клое Виала
музика Kriill

LITTLE THINGS

France, 2021, 4'40'', 2D
director Camille Burles, Andréa Ciora,
Lou Fraleu, Manon Lambert, Clara Mesplé,
Chloé Viala
music Kriill

Подбудена от любопитството си, една крава е увлечена от механиката на разрушителен гигант.

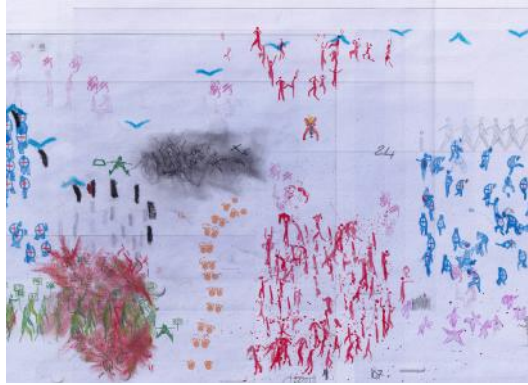
Fueled by her curiosity, a cow is drawn into the mechanics of a destructive giant.

ТЪЛПА

*Великобритания, 2022, 3'25",
рисувана анимация
режисьор Уилям Кларк
сценарист Уилям Кларк*

THRONG

*United Kingdom, 2022, 3'25",
hand drawn animation
director William Clarke
script William Clarke*



Тълпи от хора започват хаотично да изпълват екрана, докато турист се опитва да проправи път през тях.

Crowds of people start to chaotically fill the screen, whilst a tourist tries to navigate their way through.

ПЕСЕНТА НА КИТОВЕТЕ

*Словения, 2021, 2'56", куклена анимация
режисьор Жоел Кастелиц
сценарист Жоел Кастелиц
музика Жоел Кастелиц*

THE SONG OF THE WHALES

*Slovenia, 2021, 2'56", stop motion
director Žoel Kastelic
script Žoel Kastelic
music Žoel Kastelic*



Синхронизираните движения на кита и гмуркача в подводния свят показват връзката на човека с природата, напомняйки ни, че все по-малко осъзнаваме тази връзка. Могат ли китовеите да бъдат част от живота ни отново?

The synchronized movements of the whale and the diver plunging into the subaquatic world show the human bond with nature, reminding us that we are becoming less and less aware of this connection. Can we still bring the whales back into our lives?



САМИ В АСАНСЬОРА

Гърция, 2021, 3'38", куклена анимация
режисьор Анастасия Пападопулу
сценарист Анастасия Пападопулу
музика Джон Кирицис

ELEVATOR ALONE

Greece, 2021, 3'38", stop-motion
director Anastasia Papadopoulou
script Anastasia Papadopoulou
music John Kiritsis

Четирима души прекарват време в асансьор. Вдъхновено от ежедневно-ния живот и от различията в човешкото поведение когато сме сами, в контраст със социално приетото поведение, което индивидът приема, когато е на обществено място и особено в затворената и винаги неудобна обстановка на асансьора.

Four people and the time they spend in an elevator. Inspired by everyday life and by the difference in people's behavior when they are alone, in contrast to the socially acceptable behavior that individuals adopt when in public space and especially in the confined and always awkward setting of an elevator.

MONSTRINHA

22.º Festival de Animação de Lisboa Animation Film Festival

15 a 26 de março de 2023



ilust. - manya gomesho

конкурсна програма

детски

ФИЛМИ

CHILDREN'S

FILMS

competition program



КНИЖАРНИЦА

Швеция, 2022, 6', 2D
режисьор, сценарист Офелия Джанини,
Аника Джанини
музика Офелия Джанини

BOOKSTORE

Sweden, 2022, 6', 2D
director, script Ofelia Giannini, Annika
Giannini
music Ofelia Giannini

Вали дъжд над малка книжарница, разположена между високи сгради. Водата се покачва. Старият книжар се опитва да спаси книгите си.

It's raining in a small bookstore located between tall buildings. The water is rising and a flood is threatening. The old bookseller in the bookstore tries to save his books.



КРАЛИЦАТА НА ЛИСИЦТЕ

Швейцария, 2022, 8'50'', рисунка върху хартия
режисьор Марина Росет
сценарист Марина Росет
музика Рахел Зимерман

THE QUEEN OF THE FOXES

Switzerland, 2022, 8'50'', drawings on paper
director Marina Rosset
script Marina Rosset
music Rahel Zimmermann

С надеждата да видят своята кралица да се усмихва отново, група лисици ровят из боклука на града, търсейки всички любовни писма, които никога не са били изпратени.

In the hopes of seeing their queen smile again, a group of foxes rummage through the city's trash, searching for all the love letters that were never sent.

ЛЮС И КАМЪКЪТ

Белгия, 2022, 13', 2D
режисьор Брит Раас
сценарист Брит Раас
музика Брам Майнерсма

LUCE AND THE ROCK

Belgium, 2022, 13', 2D
director Britt Raes
script Britt Raes
music Bram Meinersma



Един ден, сякаш от нищото, гигантска скала попада в центъра на малкото селце, където живее Люс. Обитателите не могат да отворят вратите на къщите си. Люс е ядосан.

One day, out of nowhere, a giant Rock lays in the middle of the peaceful little village where Luce lives. The villagers can't even open the door to their houses anymore! Luce is angry.

МЕТА

Германия, 2021, 3'36'', 2D
режисьор Антье Хайн
сценарист Антье Хайн, Йохана Хохолцер,
Александър Изерт
музика Питър Клайншмид

МЕТА

Germany, 2021, 3'36'', 2D
director Antje Heyn
script Antje Heyn, Johanna Hochholzer,
Alexander Isert
music Peer Kleinschmidt



Филмът разглежда теми като промяната, преходността, циклите и взаимодействията по игрив начин. Целта е да се покаже, че всичко се състои от много части и че в крайна сметка всички сме свързани помежду си.

The film takes up topics such as change, transience, cycles, connection, and interaction in a playful way. The aim is to show that everything consists of many parts and that in the end we are all connected with each other.



НЕ МЕ Е СТРАХ!

Норвегия, 2022, 7'02'', 2D
режисьор Марита Майер
сценарист Марита Майер
музика Мариус Кирстен

I'M NOT AFRAID!

Norway, 2022, 7'02'', 2D
director Marita Mayer
script Marita Mayer
music Marius Kirsten

Филм, разказващ на най-малките за страха, смелостта и откритието, че има много неща, от които не трябва да те е страх, ако разбереш какви са.

A film for the little ones about fear and courage and the discovery that there are many things you don't have to fear if you understand what it is.



ПРИСПИВНО

Словения, 2021, 11'09'', 3D
режисьор Яка Иванч
сценарист Яка Иванч
музика Давор Херцег

SPACAPUFI

Slovenia, 2021, 11'09'', 3D
director Jaka Ivanc
script Jaka Ivanc
music Davor Herceg

Спифитата много харесват джубитата. Когато са изяли и последния вкусен плод и гладът е на път да ги срази, те се отправят към следващите джубиеви дръвчета през мрачната гора.

Spuffies have a serious thing for jubees. When they've eaten the very last delicious fruit and hunger is about to strike, they head to the next jubee grove through the murky forest.

ОБИЧАМ ДА ОБИЧАМ МАМА

Украйна, 2021, 4'15", пластилин
режисьор Степан Ковал
сценарист Григорий Фалкович
музика Олекса Кабанов

I LOVE LOVING MUM

Ukraine, 2021, 4'15", stop-motion
director Stepan Koval
script Grygoriy Falkovitch
music Oleksa Kabanov



Момче рисува с водните си бои, които е получило като подарък. Рисува мама, татко, баба, дядо. Когато вдъхновението го грабва, то започва да рисува по стените.

A boy paints with watercolors that he got as a gift. He paints his mom, dad, grandma, grandpa. As the inspiration gets the best of him, he starts painting on the walls.

КУХНЯТА НА ФРАНЗИ

Франция, 2021, 8'30", пластилин
режисьор Анна Чубинидзе
сценарист Анна Чубинидзе
музика Ерекле Гестадзе, Звиад Мгебри

FRANZY'S SOUP- KITCHEN

France, 2021, 8'30", stop-motion
director Ana Chubinidze
script Ana Chubinidze
music Erekle Gestadze, Zviad Mgebry



Самотната извънземна готвачка Франзи открива, че нейната специална розова супа е не само вкусна, но и вълшебна, когато я споделя с гладувачи същества, живеещи на странна планета.

Lonely alien Chef Franzy discovers that her special pink soup is not just delicious, but also magical, when she shares it with starving creatures living on a strange planet.



AЗ НЕ СЕ СТРАХУВАМ

Иран, 2021, 6'39", изрезка
режисьор Рейхан Кавош, Али Раес
сценарист Хамзе Алирезаи
музика Мехди Гашх

I'M NOT AFRAID

Iran, 2021, 6'39", digital cut-out
director Reyhane Kavosh, Ali Raeis
script Hamze Alirezaei
music Mehdi Ghashghaei

Терме не може да заспи и търси някого, с когото да си играе. Десетият заек ѝ предлага да се обади на родителите си и да им каже, че се страхува. Но Терме не се страхува от нищо, докато изведнъж не чува странни звуци...

Termeh cannot fall asleep and she is looking for someone to play with. The tenth rabbit suggests she call her parents and tell them that she is afraid. But Termeh is not afraid of anything until suddenly strange noises are heard...



КОЙ Е НАЧЕЛО?

Украйна, 2021, 4'16", пластилин
режисьор Степан Ковал
сценарист Григорий Фалкович
музика Владимир Бистряков

WHO'S ON A LEAD?

Ukraine, 2021, 4'16", stop-motion
director Stepan Koval
script Grygoriy Falkovitch
music Vladimir Bistryakov

Дакел на каишка дърпа господаря си напред, въпреки всички препятствия, които среща по пътя си. Той си мисли, че дърпа не стопанина, а нещо огромно и тежко.

A dachshund on a leash pulls his master forward, despite all the barriers that occur on their way. The dachshund thinks that he pulls not his master but something huge and heavy.

СКРИТИ ГЕРОИ

Германия, 2022, 2'05", 2D
режисьор Анна Левинсон
сценарист Андреас Фьолингер
музика Матия Стрниша

HIDDEN HEROES

Germany, 2022, 2'05", 2D
director Anna Levinson
script Andreas Völlinger
music Matija Strnisa



Филмът насочва вниманието към причините и произхода на детската бедност по забавен начин и е създаден в сътрудничество с 29-ия Международен фестивал на анимационния филм в Щутгарт (ITFS).

The film draws attention to the causes and backgrounds of child poverty in an entertaining way and was created in cooperation with the 29th Stuttgart International Animated Film Festival (ITFS).

СИНЯ БРАДА

България, 2022, 9'20", 3D
режисьор Вени Замфирова-Калева
сценарист Любомир Георгиев Калев
музика Вени Замфирова-Калева

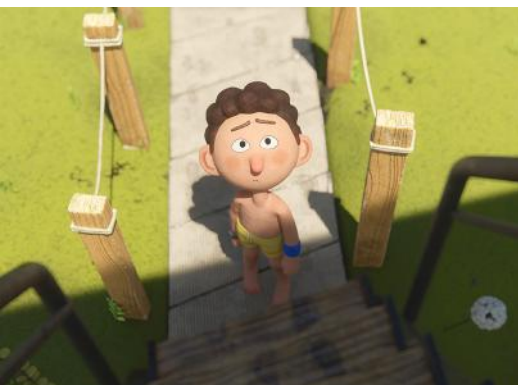
BEARD BLUE

Bulgaria, 2022, 9'20", 3D
director Veni Zamfirova-Kaleva
script Lyubomir Georgiev Kalev
music Veni Zamfirova-Kaleva



Едно младо момче иска да порасне по-бързо, за да може да пътува из моретата като своите предци. И с помощта на вълшебна скарида то може би ще сбъдне желанието си.

A young boy wants to grow up faster so he can travel the seas like his ancestors. And with the help of a magic shrimp, he might just get his wish.



ЧЕРНА ПЪРЗАЛКА

Израел, 2021, 11'12", 3D
режисьор Ури Лотан
сценарист Ури Лотан
музика Launch Pad Studios

BLACK SLIDE

Israel, 2021, 11'12", 3D
director Uri Lotan
script Uri Lotan
music Launch Pad Studios

Евия, плахо дете на ръба на пубертета, и неговият най-добър приятел се промъкват в черната пързалка, най-ужасяващата пързалка в Aqua Fun. Там Евия ще получи прозрение, подготвящо го за събитията, които предстои да се разиграят у дома.

Eviah, a timid kid on the brink of puberty and his best friend sneak into the Black slide, the most terrifying ride in Aqua Fun. There Eviah will gain insight to prepare him for events about to unfold at home.



МОСТ КЪМ ГРАДА

Украйна, 2021, 4', пластилин
режисьор Клим Климчук
сценарист Григорий Фалкович,
Степан Ковал
музика US Orchestra

BRIDGE TO THE CITY

Ukraine, 2021, 4', stop-motion
director Klym Klymchuk
script Grygory Falkovich, Stepan Koval
music US Orchestra

Имало едно време едно малко мостче, кацнало близо до малък град. Оттогава много се е променило, но мостът помни старите времена и може да ни разкаже за тях.

Once upon a time the small bridge perched near a small town. A lot has changed since then, but the bridge remembers old times and can tell us about it.

ЩАСТЛИВ БАНАН

Иран, 2020, 8'18", изрезкова анимация
режисьор Рейхан Кавош, Али Раес
сценарист Хамзе Алирезаи
музика Мехди Гашх

HAPPY BANANA

Iran, 2020, 8'18", cutout
director Reyhane Kavosh, Ali Raeis
script Hamze Alirezaei
music Mehdi Ghashghaei



Галин е сърдита горила, която живее в гора. Той няма приятели, докато един ден един банан му се усмихва и всичко се променя.

Galin is a grumpy gorilla that lives in a forest. He didn't have any friends, until someday a banana smiles at him and everything changes.

ТАТЕ Е ГОЛЯМ, АЗ СЪМ МАЛКА

Италия, 2021, 3'12", дигитална изрезка
режисьор Аня Ру, Маша Румянцева
сценарист Аня Ру, Маша Румянцева
музика Максим Попов

PAPA IS BIG, I AM SMALL

Italy, 2021, 3'12", digital cut-out
director Anya Ru, Masha Rummyantseva
script Anya Ru, Masha Rummyantseva
music Maxim Popov



Кратка и нежна история за малко момиченце, което изпраща своя баща моряк на далечно пътешествие. Детското ѝ въображение ще разведри дългото чакане.

A short and tender story about a little girl who sees off her sailor father on a journey far away. Her childhood imagination will brighten up the long wait.



ПЕСЕНТА ЗА ПАЧУЪРК

Германия, 2021, 2'41'', 2D
режисьор Анджела Щефен
сценарист Мартин Ликледер
музика Клаудия Кайзер, Мартин Ликледер

THE PATCHWORK SONG

Germany, 2021, 2'41'', 2D
director Angela Steffen
script Martin Lickleder
music Claudia Kaiser, Martin Lickleder

Официалният музикален видеоклип от детския телевизионен сериал Patchwork Pals от Анджела Щефен.

The official music video from the children's TV series PATCHWORK PALS by Angela Steffen.



ИЗГУБЕН МОЗЪК

Швейцария, 2022, 6', 2D
режисьор Изабел Фавез
сценарист Изабел Фавез
музика Джером Витоц

LOST BRAIN

Switzerland, 2022, 6', 2D
director Isabelle Favez
script Isabelle Favez
music Jerome Vittoz

Всеки път, когато крокодилът Луиз кихне, тя губи част от мозъка си, не може да изпълнява прости задачи и остава в капан в собствения си апартамент. Тя трябва да намери начин да преоткрие света, преди да изчезне напълно.

Every time Louise the crocodile sneezes, she loses part of her brain, until she cannot perform simple tasks and becomes trapped inside her own apartment. She must find a way to rediscover the world before she fades away completely.

based to the tale of Valeri Petrov

Button for dreams

a film by Ivan Stoyanovich



The Weeds' Gardener

a film by Assia Kovanova



конкурсна програма
български
ФИЛМИ
BULGARIAN
FILMS
national competition



ИНТЕРИОР

България, 2022, 8', 2D
режисьор Анна Харалампиева
сценарист Иван Веселинов
музика Иво Гичев

INTERIOR

Bulgaria, 2022, 8', 2D
director Anna Haralampieva
script Ivan Vesselinov
music Ivo Gichev

Филм за спомените на една стара жена, сенки от миналото, част от семейния албум. Откъс от живота от календара на отминалите години.

A film about the memories of an old woman, shadows from the past, part of the family album. A snippet of life from the calendar of bygone years.



ЛЮБОВТА, БЕЗ КОЯТО НЕ МОЖЕМ

България, 2022, 8'11", 2D
режисьор Господин Неделчев
сценарист Константин Петров
музика Валери Костов

THE LOVE WE CANNOT LIVE WITHOUT

Bulgaria, 2022, 8'11", 2D
director Gospodin Nedelchev
script Konstantin Petrov
music Valeri Kostov

Затънали във фалша на консуматорския си живот и лицемерна емпатия към измислените екранни герои, ние не забелязваме онези малки създания около нас, които имат нужда от помощ.

Stuck in the falsehood of our consumer life and hypocritical empathy for fictional screen characters, we do not notice those little creatures around us who need help.

ВОЙНА

България, 2022, 6'17", 2D
режисьор Димитър Димитров
сценарист Дилян Еленков
музика Егор Забелов

WAR

Bulgaria, 2022, 6'17", 2D
director Dimitar Dimitrov
script Dilyan Elenkov
music Egor Zabelov



Малко момиченце на име Война, със свръхестествени способности, расте изолирано в приемен дом. Когато всичко изглежда безнадеждно и светът е в пламъци и пепел, на последния неизгорял остров, в лъч светлина, Война среща любовта в лицето на момче на име Мир.

A little girl named WAR, with surreal abilities, grows up isolated in a foster home. When everything seems hopeless and the world is in flames and ashes, on the last unburned island, in a ray of light, WAR meets love in the face of a boy named PEACE.

ДЕДАЛ И ИКАР

България, 2022, 2', 2D
режисьор Павел Кулев
сценарист Павел Кулев

DAEDALUS AND ICARUS

Bulgaria, 2022, 2', 2D
director Pavel Koulev
script Павел Кулев



Филмът е вдъхновен от древногръцката митология и ще представи по трагикомичен начин историята за Дедал и Икар.

The short animated film is inspired by ancient Greek mythology and will present the story of Daedalus and Icarus in a tragicomic way.



СТОНОЖКА

България, 2022, 7'28'', 2D
режисьор Вера Иванова
сценарист Вера Пламенова Иванова
музика Франческо Марцола

CENTIPEDE

Bulgaria, 2022, 7'28'', 2D
director Vera Ivanova
script Vera Plamenova Ivanova
music Francesco Marzola

Една стоножка крачи уверено и безгрижно към върха на розов храст. До момента, в който не започва да размишлява.

A centipede is walking confidently and carelessly towards the top of a rose bush. Until the moment she starts to think



ВЪОБРАЖЕНИЕ

България, 2021, 3'39'', 2D
режисьор Цветомир Крумов, Георги Шушков
сценарист Цветомир Крумов
музика Цветомир Крумов

IMAGINATION

Bulgaria, 2021, 3'39'', 2D
director Tsvetomir Krumov, Georgi Shushkov
script Tsvetomir Krumov
music Tsvetomir Krumov

Нашият анимационен филм „Въображение“ представя мечтата на едно дете, която е в пълен контраст със заобикалящата мрачна реалност. Благодарение на едно цвете и малко магия то попада в нов свят, за който дори не е подозирало.

Our animated film „Imagination“ presents the dream of a child who is in stark contrast to the surrounding grim reality. Thanks to a flower and a little magic, it falls into a new world for which even he did not suspect.

МЕЧТАТЕЛ

България, 2022, 10'05'', 3D
режисьор Владимир Тодоров
сценарист Владимир Тодоров
музика Флин Пери

DREAMER

Bulgaria, 2022, 10'05'', 3D
director Vladimir Todorov
script Vladimir Todorov
music Flynn Perry



Дистопична приказка, изследваща страха и безпокойството, изпитвани от милиони малки деца, израстващи в свят, пълен с несигурност. Какво бъдеще ги очаква?

Dreamer is a dystopian fairytale, exploring the fear and anxiety felt by millions of young children growing up in a world full of uncertainty. What does the future hold for them?

СИНЯ БРАДА

България, 2022, 9'20'', 3D
режисьор Вени Замфирова-Калева
сценарист Любомир Калев
музика Вени Замфирова-Калева

BEARD BLUE

Bulgaria, 2022, 9'20'', 3D
director Veni Zamfirova-Kaleva
script Lyubomir Kalem
music Veni Zamfirova-Kaleva



Едно младо момче иска да порасне по-бързо, за да може да пътува из моретата като своите предци. И с помощта на вълшебна скарида то може би ще сбъдне желанието си.

A young boy wants to grow up faster so he can travel the seas like his ancestors. And with the help of a magic shrimp, he might just get his wish.



A BOAT IN THE RAIN

screenwriter, director, artist · Ioanna Atanasova
producer · Pavlina Jeleva

извън конкурсни
програми
NON COMPETITIVE
PROGRAMS



Нов Български Университет е сред водещите висши учебни заведения в България. Основан на 18 септември 1991 година с решение на Великото народно събрание, вече 30 години НБУ изгражда предприемчиви, социално отговорни личности, част от общото културно и духовно пространство на станата. Университетът дава възможност на своите студенти да освободят своя потенциал и да получат увереност в собствения си професионален избор, чрез либерална образователна философия свързваща изследване, придобиване на знания и практика.

Established on September 18, 1991 with a resolution by the Grand National Assembly, New Bulgarian University is among the leading higher education institutions in Bulgaria. Over the past 30 years NBU has been creating enterprising, socially responsible individuals, who become an important part of the cultural and social community of our country. The University gives its students the opportunity to release their own potential and gain confidence in their own professional choices with liberal educational philosophy, which combines research, knowledge acquisition and practice.

30 години НОВ БЪЛГАРСКИ УНИВЕРСИТЕТ

Бакалавърската програма „Анимационно кино“ на департамент „Кино, реклама и шоубизнес“ в Нов български университет, основана през 1994 година от проф. Анри Кулев, има вече своето реално присъствие. Няколко години по-късно се създаде и магистърска програма „Анимационна режисура“. Многото филми на наши студенти и различните международни награди, които те постоянно получават, са реално свидетелство за успешното развитие на програмата. Зад тези успехи стоят дългогодишните усилия на преподавателите, които са едни от най-изявените и ярки съвременни автори на анимационното кино – не само в България, но и по света: Анри Кулев, Иван Веселинов, Стоян Дуков, Пенчо Кунчев, Цветомира Николова и др. Всички те – в общуването и в конкретната работа със студентите, предавайки им личния си професионален опит – продължават богатите традиции на българската анимационна школа. Непосредственото приятелско общуване между преподаватели и студенти е характерно за тази програма. Заедно с усвояването на задължителните практически умения за работа с различните 2D и 3D анимационни техники, стремежът на преподавателите винаги е бил да се помогне на всеки един студент да открие себе си и да се развие максимално като творческа личност, със свой поглед и стил. Затова насърчаваме и подкрепяме свободния творчески дух и различните експерименти в необятното поле на анимацията.

30 YEARS NEW BULGARIAN UNIVERSITY

The Bachelor programme “Animated Film” at the Cinema Department of the New Bulgarian University was founded in 1994 by Prof. Anry Kulev. Some years later a master programme “Animated Film Direction” was developed and both programmes have already found their place in the present cultural space of Bulgaria. The numerous films of our students and the awards won at different festivals all over the world are the real recognition of the successful development of the programmes. Behind the success stand the long-term efforts of all our professors, all of them world-known artists and leading artists in the field of animation: Anry Koulev, Ivan Vesselinov, Stoyan Dukov, Pencho Kunchev, Tsvetomira Nikolova, etc. They all represent the rich traditions of the Bulgarian Animation School and transfer them to the students through their own professional experience in the process of everyday communication. Friendliness between teachers and students is typical for the programmes. During the course of studies our graduates are expected to become not only skilful and flexible designers and animators, working with 2D and 3D animation techniques, but also creative artists. This is why the free creative spirit, the development of the original style of each student and the experiments in the boundless space of animation have always been encouraged in the animation programmes at NBU.



ДА СЕ СРЕЩНЕМ ВЧЕРА

2019, 6 мин.

режисьор Ива Токмакчиева

LET'S MEET YESTERDAY

2018, 6 min.

director Iva Tokmakchieva



ХАБИТАТ

2013, 4 мин.

режисьор Ина Георгиева

НАВИТАТ

2013, 4 min.

director Ina Georgieva



ОКЕАНИЯ

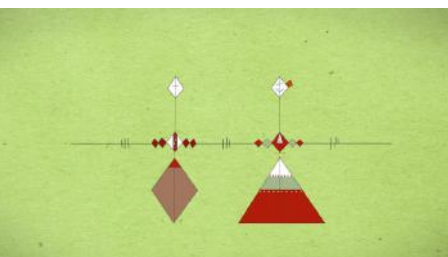
2021, 6 мин.

режисьор Стефан Войводов

ОСЕАНИЯ

2021, 6 min.

director Stefan Voivodov



ЕТНО

2016, 2 мин.

режисьор Елица Костадинова

ETHNO

2016, 2 min.

director Elitza Konstadinova



ЗИМНИ ВЕЧЕРИ

2020, 7 мин.

режисьор Гергана Симеонова

WINTER EVENINGS

2020, 7 min.

director Gergana Simeonova

КИБРИТЕНА КУТИЯ

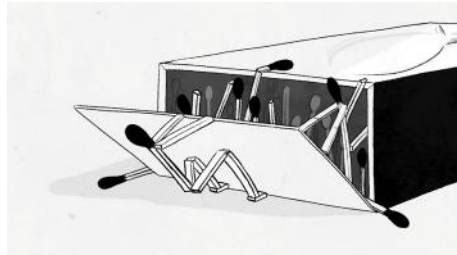
2021, 3 мин.

режисьор Таня Божинова

MATCHBOX

2021, 3 min.

director Tanya Bozhinova



САМО МОЯ

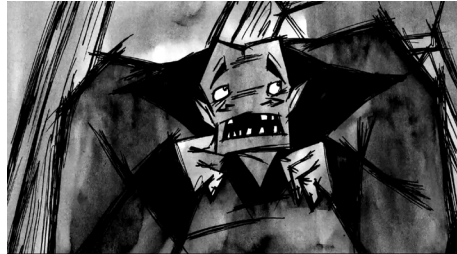
2016, 8 мин.

режисьор Йоана Атанасова

MINE ONLY

2016, 8 min.

director Yoana Atanasova



КРУШАТА

2015, 8 мин.

режисьор Петко Модев

CUPID

2015, 8 min.

director Petko Modev



ФАРЪТ

2009, 5 мин.

режисьор Велислава Господинова

THE LIGHTHOUSE

2009, 5 min.

director Velislava Gospodinova





ИВАН ВЕСЕЛИНОВ

Роден е през 1932 г. Завършва Националната художествена академия в София. Автор на сценария, художествената постановка и режисурата на около 100 филма, отличени от престижни кинофестивали у нас и в чужбина. Негови творби са изложени във Франция, Австрия, Алжир, Италия и България. Филмът му „Ръчичка-ръкавичка“ е отличен като световно постижение в областта на детските филми от „Lincoln Center“, Ню Йорк, и е включен в колекцията на Музея на модерното изкуство в Ню Йорк. Преподавател и почетен професор в Нов български университет.

IVAN VESELINOV

Born in 1932. Graduated the National Academy of Fine Arts in Sofia. Scriptwriter, art director, and director of about 100 titles, winners of prestigious awards at national and international festivals. His works are exhibited in France, Austria, Algeria, Italy and Bulgaria. His „Hands-Gloves“ won the New York Lincoln Center award for contribution to world children’s cinema and is included in the Museum of Modern Art collection, New York. Honorary Professor at New Bulgarian University.

ИВАН ВЕСЕЛИНОВ на 90 90th Anniversary of IVAN VESELINOV

ЮБИЛЕЙНАТА ИЗЛОЖБА НА ИВАН ВЕСЕЛИНОВ В ГАЛЕРИЯ „РАЙКО АЛЕКСИЕВ“

Всеки художник е един калъп. А аз жадувам да съм няколко. Дори ми се иска един ден да напиша на стената на къщата си: Художник във всички жанрове.

Франсис Пикабия, 1923

Иван Веселинов е известен преди всичко като един от най-видните представители на българското анимационно кино. Увенчани с наши и международни награди негови филми като „Дяволът в черквата“ (1969), „Наследници“ (1970), „Малка дневна музика“ (1971), „Страх“ (1973), „Ръчичка-ръкавичка“ (1977) или „История с вълк“ (1986) бележат етапи в развитието на това изкуство у нас. В света на анимацията го отвежда първоначалната му работа в областта на карикатурата, където е носител на престижни национални и международни отличия. Веселинов е и дългогодишен и обичан преподавател в програма „Анимационно кино“ в Нов български университет, където преподава и до днес като почетен професор. Напоследък в самостоятелни сборници биват публикувани негови карикатури, сценарии и стихове. Издателството на Нов български университет издава може би най-престижните досега посветени на него книги: „Анимационният свят на Иван Веселинов“ (2015), под съставителството и редакцията на проф. д-р Светла Христова, както и луксозния албум „Гротески и карикатури“ (2021). През последните години обаче Веселинов ни изненадва и със своите забележителни постижения в областта на живописа. В своята вече трета самостоятелна изложба, показана в галерия „Райко Алексиев“ (24.06.2022 - 09.07.2022), авторът отново демонстрира завидни постижения и в този вид изкуство. Въпреки това Веселинов като че ли не се взима съвсем на сериозно като живописец, което личи и от заглавието на изложбата - „Латерали“ (от латински - страничен), което говори за някакъв вид самоирония. Изложените творби обаче идват да ни подсказват, че в случая изобщо не става дума за някакъв случаен или „страничен“ автор, а за сериозен живописец със свой самобитен почерк, колорит и стил.

Всяка една от подредените в началото на изложбата чернобели и цветни рисунки е решена в различна цветова гама - от ахроматична до такава с богата цветова наситеност. Сюжетите са предимно в портретния жанр, чиито форми обаче са раздробени и подредени в странни геометрични съвкупности или са пречупени през призмата на необикновеното и дори плашещото - изображения като в някакъв странен и модернистичен паноптикум. В някои от тези рисунки човешките лица съжителстват в композиции с необикновени птици, животни или музикални инструменти.

Живописните платна продължават и доразвиват изображенията в рисунките. Някои от тях са обединени в цикли като например „Красавицата и звяра“, „Арлекини“, „Голи тела“... Тук и там личат препратки към кубистичните вариации на Пикасо, към метафизичните творби на Джорджо де Кирико, към интимните опуси на художници от немския експресионизъм, към загадъчния и приглушен колорит на Паул Клее... И тук както и в рисунките, изображението се разлага на геометрични форми, нерядко, отдалечавайки „портретувания“ от сферата на



реалността и насочвайки го към света на абстрактното. В някои от портретите пък авторът подхожда по обратния път - създава изображението с помощта на геометрични форми. Със своя богат колорит и необичайна конструкция композициите нерядко се превръщат в почти абстрактни изображения, в някакъв вид ребуси, които зрителят неусетно започва да разчита по своему, натовазвайки ги със свои представи, спомени или преживявания. По този начин Веселинов поканва зрителя по един елегантен начин да навлезе в неговия изпълнен със съновидения и фантастични същества свят, в който властва хармонията и красотата, редом до стряскащи сетивата и сякаш дошли от отвъдното лица или до тревожните символи на нашето съвремие, белязано за жалост и от ужасите на войната.

Интересно е да се отбележи, че дори в решенията в някакъв кубистичен стил голи тела може да бъде забелязана и една чувствена и намерена с много вкус и мярка еротика. Някога американската фотографка Ребека Блейк бе казала, че „еротиката е необходима сила, която трябва да присъства в изкуството“. Веселинов изглежда е приел подобна мисъл като една от своите творчески насоки, което личи и от жизнерадостния цикъл със стилизирани голи женски тела, конструирани също така със средствата на абстрактната геометрия и пъстра палитра върху бял фон, но излъчващи свежестта и порива на младостта, на неукротимия порив за любов и красива страст.

Цветовите гами в живописните платна, подобно на тези в рисунките, варират от ахроматични до монохроматични (превъзходната фигурална композиция в синьо), от приглушения пастелен колорит до експлозията от цветове във вече споменатия „младежки“ цикъл.

В редица свои картини Веселинов въвежда и графични изразни средства като контур, щрих, линейно решени форми. В други се чувстват спомени от стилистиката на анимационните филми на автора, като например станалите вече митични негови типаж с кола вместо нозе от филмите „Куче марка“ (1985) и „Джунгла под прозореца“ (2013). В рисуњка на човешките фигури като че ли се забелязва и някакво влияние от стилистиката на анимационния типаж - изменени пропорции, подчертана стилизация, характерен силует...

Портретите, както и човешките фигури в композициите, въпреки своята абстрактна или кубистична интерпретация, имат обобщен и дори запомнящ се силует, което им придава впечатляващото въздействие на някакъв вид монументалност. В някои от картините човешките фигури са композирани и дори преплетени с машинни елементи или велосипедни колела, в други жената е представена като многоока котка, в трети се появяват черепи или риби със зинала и озъбена уста или пък привлекателните форми на гола женска фигура, неусетно преливащи в чудноватото животинско създание...

Освен като класик в българската анимация и като виден представител на изкуството на карикатурата в България, Веселинов с тази своя изложба, в която ни представя 130 изцяло нови и създадени през последните няколко години творби, се нарежда и сред едни от най-изтъкнатите представители на българската живопис. Смело може да се каже, че неговият веднага разпознаваем и вариращ между гротеската и високата живописен стил отрежда на творчеството му точно определено място в историята на съвременното ни изкуство. И ние оставаме с надеждата авторът много скоро да ни зарадва с нови свои платна и рисунки, с които да се потапяме отново и отново в неговия изпълнен с красота и кошмари, с поезия и драми, с хармония и сблъсъци и гравитиращ между геометричното и биоморфното, между абстрактното и фигуративното реален и нереален свят.



THE ANNIVERSARY EXHIBITION OF IVAN VESSELINOV IN "RAIKO ALEXIEV" GALLERY

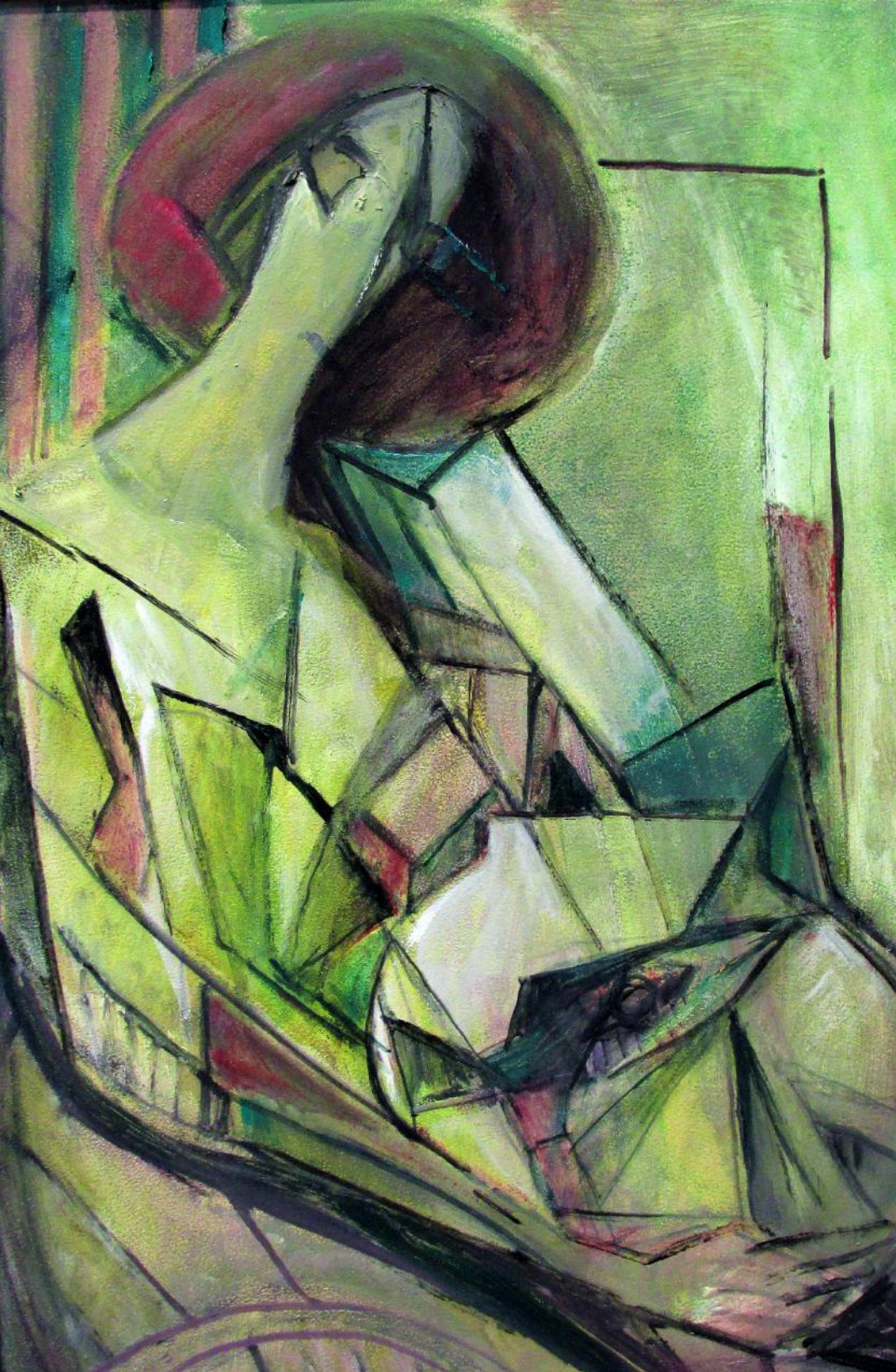
Every artist is a mold. And I long to be several. I even wish one day to write on the wall of my house: "Artist in all genres".

Francis Picabia, 1923

Ivan Vesselinov is known above all as one of the most prominent representatives of Bulgarian animation cinema. Crowned with national and international prizes, his films such as "The Devil in the Church" (1969), "Heirs" (1970), "A Little Daytime Music" (1971), "Fear" (1973), "A Letter to Granny" (1977) or "Story with a wolf" (1986) mark stages in the development of this art in our country. His initial steps as an artist in the field of caricature has led him to the world of animation, where he has won prestigious national and international awards. Vesselinov is also a long-time and beloved teacher in the "Animation Cinema" program at the New Bulgarian University, where he still teaches as a professor emeritus. Lately, his caricatures, scripts and poems have been published in separate editions. The Publishing House of the New Bulgarian University has issued perhaps the most prestigious books dedicated to him so far: "The Animation World of Ivan Vesselinov" (2015), compiled and edited by Prof. Dr. Svetla Hristova, as well as the luxurious album "Grotesques and Caricatures" (2021). In recent years, however, Vesselinov has also surprised us with his remarkable achievements in the field of painting. In his already third solo exhibition, shown in "Raiko Alexiev" gallery (24.06.2022 - 09.07.2022), the author again demonstrates enviable achievements in this sphere of art. Nevertheless, Vesselinov does not seem to take himself quite seriously as a painter, which is evident from the title of the exhibition – "Laterals" (from Latin – lateral, with the metaphorically meaning of deviations), which speaks of some kind of self-irony. However, the exhibited works come to tell us that in this case we are not talking about some random or "marginal" author, but a serious painter with his own distinctive handwriting, color and style.

Each one of the black-and-white and color drawings, arranged at the beginning of the exhibition in the first hall, is solved in a different color shade – from achromatic to one with rich color saturation. The subjects are mainly in the portraiture genre, the compositions of which, however, are fragmented and arranged in strange geometric ensembles or refracted through the prism of the extraordinary and even the fear-provoking: the impression is images being entangled as in a certain strange and modernist panopticon. In some of these drawings, human faces coexist in compositions with unusual birds, animals or musical instruments.

The paintings on canvas continue and develop the imagery in the drawings. Some of them are united in cycles such as "Beauty and the Beast", "Harlequins", "Nude Bodies"... Here and there references to the cubist variations of Picasso, to the metaphysical works of Giorgio de Chirico, to the intimate works of artists from German Expressionism, to the mysterious and muted color of Paul Klee could be perceived... And here, as in the drawings, the image is also decomposed into geometric shapes, often distancing the "portrayals" from the realm of reality and directing them to the world of the abstract. In some of the portraits, the author makes his approaches in the opposite way – he creates the image by the help of geometric shapes. With



their rich color palette and unusual construction, the compositions often turn into almost abstract images, into some kind of rebuses, which the viewer imperceptibly begins to read in his own way, burdening them with his own ideas, memories or experiences. In this way, Vesselinov invites the viewer in an elegant way to enter his world full of dreams and fantastic creatures, in which harmony and beauty rule, next to faces that startle the senses and seem to have come from the world beyond, or next to the disturbing symbols of our modern times marked, unfortunately, by the horrors of war.

It is interesting to note that even in the nude bodies represented in a somewhat cubistic style, a sensual eroticism can be detected, rendered sophisticatedly with a great taste and measure. The American photographer Rebecca Blake once said that "eroticism is a necessary force that must be present in art." Vesselinov seems to have adopted such a thought as one of his creative directions, which is also evident from the cheerful cycle of paintings with stylized naked female bodies, constructed likewise with the means of abstract geometry and color shades on a white background, but radiating the freshness and impulse of youth, of the indomitable urge for love and beautiful passion.

The color palette in the paintings, like those in the drawings, range from achromatic to monochromatic (the superb figural composition in blue), from the muted pastel hue to explosion of colors in the already mentioned "youth" cycle.

In a number of his paintings, Vesselinov also introduced graphic means of expression such as contour, stroke, linearly constructed shapes. In others – memories of the style of the author's animation films are felt, such as his characters on wheels instead of legs, which have already become mythical, from the films "Dog Mark" (1985) and "Jungle under the window" (2013). In the outlining of the human figures, it seems that some influence from the stylistics of the animation character drawing can also be noticed – changed proportions, emphasized stylization, characteristic silhouette...

Despite their abstract or cubistic interpretation, the portraits as well as the human figures in the compositions, have a sophisticated and even unforgettable silhouette, which gives them the impressive impact of a certain kind of monumentality. In some of the paintings, the human figures are composed and even intertwined with machine elements or bicycle wheels, in others the woman is represented as a many-eyed cat, in third – skulls or fishes with opened and toothy mouths appear or otherwise attractive forms of a naked female figure, imperceptibly transform in a weird animal creature...

In addition to being a classic figure in Bulgarian animation and a renowned representative of the art of caricature in Bulgaria, Vesselinov, with this exhibition of 130 entirely newly works created in the last few years, ranks among the most outstanding representatives of Bulgarian painting as well. It is righteous to say that his immediately recognizable and varying between the grotesque and the high-level painting style ensures his oeuvre a definite place in the history of our contemporary art. And we remain with the hope that the author will soon enchant us with new canvases and drawings, with which we can immerse ourselves again and again in his full of beauty and nightmares, poetry and dramas, harmony and collisions and gravitating between the geometric and the biomorphic, the abstract and the figurative, real and unreal, world.

Pencho Kunchev



ДЯВОЛЪТ В ЧЕРКВАТА

1969, 8:38 мин.

THE DEVIL IN THE CHURCH

1969, 8:38 min.



НАСЛЕДНИЦИ

1970, 10:17 мин.

HEIRS

1970, 10:17 min.



СТРАХ

1973, 6:04 мин.

FEAR

1973, 6:04 min.



КУЧЕ МАРКА

1985, 6:02 мин.

EMBLEM OF A DOG

1985, 6:02 min.



ИСТОРИЯ С ВЪЛК

1986, 4:05 мин.

WOLF STORY

1986, 4:05 min.

КАМУФЛАЖ

1986, 3:57 мин.

SAMOUFLAGE

1986, 3:57 min.



ПРОГНОЗИ

1990, 4:48 мин.

PROGNOSES

1990, 4:48 min.



МАЛКА ДНЕВНА МУЗИКА

1971, 10:44 мин.

LITTLE DIURNAL MUSIC

1971, 10:44 min.

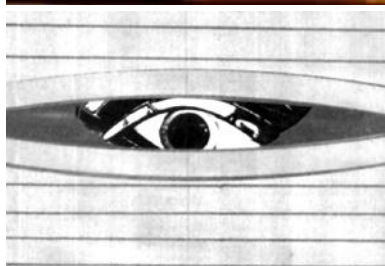


ДЖУНГЛА ПОД ПРОЗОРЕЦА

2013, 12 мин.

JUNGLE UNDER THE WINDOW

2013, 12 min.



ЧЕРНА ХРОНИКА

2017, 9:20 мин.

BLACK CHRONICLE

2017, 9:20 min.



ИЗЛОЖБА НА ПЛАКАТИ НА ИВАН ВЕСЕЛИНОВ

Като част от отбелязването на 90-годишния юбилей на проф. Иван Веселинов е и изложбата с негови плакати, правени между 1982 и 1987 и посветени на Световния фестивал на анимационния филм във Варна, на Националния преглед на анимационно кино в Добрич (тогавашният Толбухин), както и на 40-годишнината на българската анимация. Със своята освободена и същевременно изразителна рисунка, със своя направен с артистичен замах жив и сочен контур, създаващ странни, но същевременно весели и близки до стилистиката на карикатурата изображения, притежаващи дори и някакъв вид монументалност, със своя тясно свързан с характера на рисунката раздвижен шрифт, тези високохудожествени творби представляват едни от най-добрите образци на българското плакатно изкуство. Техният своеобразен и необичаен колорит се доближава до палитрата на попартата, а изображенията в тях, със своята умела стилизираност и вплетените в тях остроумни гегове, радват и привличат окото на зрителя и днес. Тези плакати са и своеобразен документ на тогавашното време. Със закодираната в техните чудати пиктограми художествена памет, както и със завладяващата и неостаряваща модерност на авторския почерк, те си осигуряват и своето неотменимо място в бъдещето на нашата национална култура.

Пенчо Кунчев



POSTERS EXHIBITION BY IVAN VESELINOV

As part of the celebration of prof. Ivan Vesselinov's 90th anniversary, there is also an exhibition of his posters made between 1982 and 1987 and dedicated to the World Festival of Animated Film in Varna, to the National Review of Animated Cinema in Dobrich (the then Tolbukhin) as well as to the 40th anniversary of Bulgarian animation. With its free and at the same time expressive drawing, with its lively and juicy contour made with an artistic stroke, creating strange, but at the same time cheerful and close to the caricature stylistic images, possessing even a kind of monumentality, with its lively font closely related to the character of the drawing, these highly artistic works represent some of the best examples of Bulgarian poster art. Their peculiar and unusual coloring approaches the palette of pop art, and the images in them, with their skillful stylization and the witty gags woven into them, delight and attract the viewer's eye even today. These posters are also a kind of document of that time. However, with the artistic memory encoded in their strange pictograms, as well as with the fascinating and ageless modernity of the author's handwriting, they secure their irrevocable place in the future of our national culture.

Pencho Kunchev



програма СЪВРЕМЕННА ИНДИЙСКА АНИМАЦИЯ представена от ДХВАНИ ДЕСАИ



ЗВУК

2019, 6 мин
режисьор Индраджит Натоджи

SOUND

2019, 6 мин
director Indrajit Nattoji



НИЕ СЪЗДАВАМЕ ИЗОБРАЖЕНИЯ

2016, 9 мин
режисьор Нина Сабнани

WE MAKE IMAGES

2016, 9 мин
director Nina Sabnani



СМЪРТТА НА БАЩАТА

2017, 10 мин
режисьор Сомнат Пал

DEATH OF A FATHER

2017, 10 мин
director Somnath Pal



БУНТЪТ НА ВАРЛИ

2019, 6 мин
режисьор Шиванги Ранават

THE WARLI REVOLT

2019, 6 мин
director Shivangi Ranawat

CONTEMPORARY INDIAN ANIMATION program
presented by **DHVANI DESAI**

СПОМЕНИ ЗА МОЯТА БАБА

2020, 5 мин
режисьор Савитри М

MEMORIES OF MY GRANDMOTHER

2020, 5 мин
director Savithri M



СИН ПУЛОВЕР

2015, 6 мин
режисьор Данеш Джеймсън

BLUE SWEATER

2015, 6 мин
director Dhaneesh Jameson



ХВЪРЧИЛОТО

2020, 13 мин
режисьор Сагар Пунде

THE KITE

2020, 13 мин
director Sagar Funde



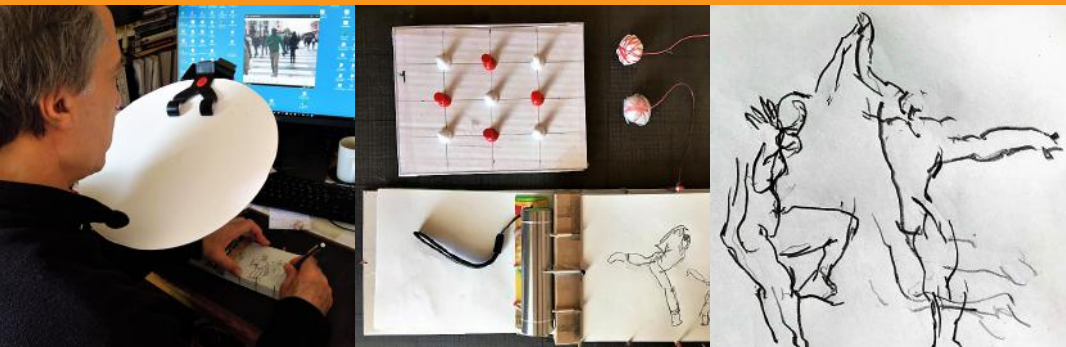


ЖОРЖ СИФИАНОС

Жорж Сифианос е автор на филми и преподавател по анимация, роден в Гърция през 1952 г. Той преподава в ENSAD (École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs) в Париж, където през 1995 година по негова инициатива се открива специалността Анимация, която той ръководи няколко години. Сифианос е преподавал в университети в Европа, Индия, Корея, Япония и Китай.

GEORGES SIFIANOS

Georges Sifianos is filmmaker, and professor of Animation, born in Greece in 1952. He teaches in ENSAD (École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs) in Paris, where he founded the Animation Studies in 1995, and coordinated this specialisation for several years. He taught also at universities in Europe, India, Korea, Japan and China.



Жорж Сифианос ЛЕКЦИЯ Georges Sifianos LECTURE

ЕДИН НЕОБИЧАЕН ПОГЛЕД ВЪРХУ ИЗКУСТВОТО НА АНИМАЦИЯТА

Стана вече традиция Жорж Сифианос да радва участниците и гостите на фестивала със своите интересни и необичайни лекции. Този път авторът се насочва към една непозната територия, касаеща дейността на аниматора, а именно към изследването на неговите интуитивни възможности за рисуване без прякото участие на зрението. На пръв поглед това изглежда абсурдно, но всъщност не е така, доказателство за което е новият филм на г-н Сифианос „Слепият писател“. В това изследване, което е уникално по своя характер, се прави задълбочен анализ на връзките на нашия мозък с движенията на ръката, ръководена в творческата си дейност както от силата на нашето въображение, така и от мисловните натрупвания, спомени и представи. Придружена от богат видео материал, лекцията ще открие редица неподозирани тайни в нашата творческа същност и би могла да помогне за усъвършенстването на нашата сръчност в рисуването и да отвори нови хоризонти за развитието ни като създатели на анимационни филми.

AN UNUSUAL LOOK AT THE ART OF ANIMATION

It has become a tradition for Georges Sifianos to delight the participants and guests of the festival with his interesting and unusual lectures. This time the author is heading to an unknown territory regarding the activity of the animator, namely to the study of his intuitive possibilities for drawing without the direct involvement of vision. At first glance, it seems absurd, but in fact it isn't, as evidenced by Mr. Sifianos' new film 'The Blind Writer'. In this research, which is unique in its nature, an in-depth analysis is made of the connections of our brain with the movements of the hand, guided in its creative activity by both the power of our imagination and by mental accumulations, memories and ideas. Accompanied by rich video material, the lecture will reveal a number of unsuspected secrets in our creative nature and could help to improve our drawing dexterity and open new horizons for our development as creators of animated films.



ВЕРА ДОНЕВА (1956-2020)

Вяра Донева или Вера, както я знаят колегите ѝ, е дъщеря на Доньо Донеv, една от емблемите на Българската анимационна школа, но оставя своя следа в българската анимация. От 1974 до 1993 работи като оператор в САФ „София“, където е заснела 85 филма. Работила е с Доньо Донеv, Зденка Дойчева, Димитър Петков, Николай Тодоров, Иван Веселинов, Слав Бакалов и др. След промените става част от студия „Нагуал“, заедно със съпруга си Настимир Цачев, с когото в годините, когато анимацията ни е в упадък, организират уникалния Анимационен семинар в с. Лесидрен (1997-2001). Дебютира като режисьор с детския филм „Локва“ (2014). Следва мащабният проект „No comment“ (2018) – екологичен филм-омнибус от 6 истории, рисувани от различни художници. Последният ѝ филм „Домашен любимец“ (2020), вълнуваща история за отчуждението сред съвременните подрастващи, е отново детски. Филмите ѝ са показвани на национални и международни фестивали и ѝ носят награди и успех.

VERA DONEVA (1956-2020)

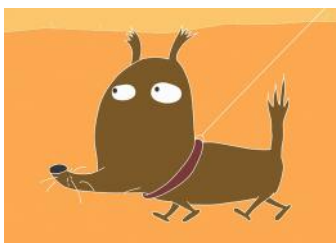
Vyara Doneva or Vera, as her colleagues knew her, is the daughter of Donyo Donev, one of the emblems of the Bulgarian Animation School, but she left her own mark on the Bulgarian animation. From 1974 to 1993 she worked as a cameraman at SAF 'Sofia', where she shot 85 films. She worked with Donyo Donev, Zdenka Doycheva, Dimitar Petkov, Nikolay Todorov, Ivan Vesselinov, Slav Bakalov and others. After the changes, she became part of 'Nagual' studio, together with her husband Nastimir Tsachev, with whom, in the years when our animation was in decline, they organized the unique Animation Seminar in the village of Lessidren (1997-2001). She made her directorial debut with the children's film 'Puddle' (2014). Next comes the large-scale project 'No comment' (2018) – an environmental film-omnibus of 6 stories drawn by different artists. Her latest film 'Pet' (2020) a moving story of alienation in the contemporary world is for children again. Vera Doneva's animations have been screened at national and international festivals and have brought her awards and success.

програма филми в памет на ВЕРА ДОНЕВА
VERA DONEVA In Memoriam Film Screenings

**ДОМАШЕН ЛЮБИМЕЦ
А PET**
2020



**ЛОКВА
PUDDLE**
2014



**БЕЗ КОМЕНТАР
NO COMMENT**
2017



*ЕЗЕРО
LAKE*

**БЕЗ КОМЕНТАР
NO COMMENT**
2017



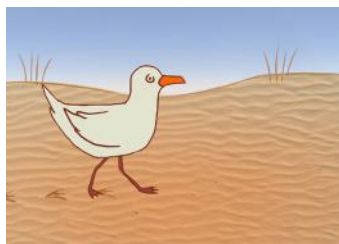
*ЗЕЛЕН КВАДРАТ
GREEN SQUARE*

програма филми в памет на ВЕРА ДОНЕВА
VERA DONEVA In Memorium Film Screenings



БЕЗ КОМЕНТАР
NO COMMENT
2017

КОСА
HAIR



БЕЗ КОМЕНТАР
NO COMMENT
2017

ПЛАЖ
BEACH



БЕЗ КОМЕНТАР
NO COMMENT
2017

ЕДНА РЪКАВИЧКА
SANTA GLOVE



БЕЗ КОМЕНТАР
NO COMMENT
2017

ЧЕРЕША
CHERRY

изложба ВЕРА ДОНЕВА VERA DONEVA exhibition

ВЕРА ДОНЕВА е дългогодишен творец в областта на анимацията, което инспирира нейните работи в изобразителното изкуство. Картините на Вера Донева са създадени с много труд от събрани от плажовете камъчета и тяхната трансформация в картини, изобразяващи животни, определени типаж и хора, които познава. За съжаление житейският ѝ път приключи твърде рано, за да присъства на първата си изложба във Фестивалния и конгресен център във Варна в рамките на годишния международен фестивал на анимационния филм.

VERA DONEVA is a long-time creator in the field of animation, which inspires her works in fine art. Vera Doneva's paintings are created with great effort from pebbles collected from the beaches and their transformation into paintings depicting animals, certain types and people she knows. Unfortunately, his life's journey ended too early for him to attend his first exhibition at the festival and congress center in Varna within the framework of the annual international animation film festival.





ВИТКО БОЯНОВ (1947-2020)

Ще запомним Витко като един от най-забавните хора в анимацията с вродено и нестандартно чувство за хумор. Макар и самоук, той е блестящ и ненадминат аниматор, но също и художник и режисьор. Отначало работи по знакови филми на Стоян Дуков, Зденка Дойчева, Иван Веселинов, Генчо Симеонов и др. В края на 70-те влиза в режисурата. Филмите му са наситени с бурно движение и необузdana фантазия. Режисьор е на „Спри, огледай се, послушай се“ (1979), „Сигналът“ (1982), „С вярa в ритника“ (1984), „Тромпет“ (1986), „220 волта“ (1987), „Пеперудата“ (1987), „Фосбъри“ (1991), „В час пик“ (1993), „Шест заглавия с пет букви“ (1994). През 90-те години работи за Агенцията за творчество и развитие на Емил Симеонов в САЩ. За нея прави прелестните миниатюри „Червей“, „Палавник“, „Художник“, „Зверуго“, „Рицар“ и „Сестричка“ (1998). През 2013 прави „Завръщане“. Филмите му са участвали на национални и международни фестивали и имат множество награди.

VITKO BOYANOV (1947-2020)

Vitko will be remembered as one of the funniest people in Bulgarian animation with an innate and unconventional sense of humor. Although self-taught, he is a brilliant and unsurpassed animator, but also a talented artist and director. At first he worked on iconic films by Stoyan Dukov, Zdenka Doycheva, Ivan Vesselinov, Gencho Simeonov and others. At the end of the 70s, he started directing. His films are saturated with fast movement and unbridled fantasy. He directed 'Stop, Look Around, Listen' (1979); 'The Signal' (1982); 'Kick Faith' (1984); 'The Trumpet' (1986); '220 Volts' (1987); 'The Butterfly' (1987); 'Fosbury' (1991); 'Rush Hour' (1993); 'Six Titles with Five Letters' (1994). In the 1990s, he worked for Emil Simeonov's Agency for Creativity and Development in the USA and made 6 charming miniatures - 'Worm'; 'Pull'; 'Artist'; 'Beast'; 'Knight' and 'Sister' (1998). In 2013 he made 'Return'. His films have participated in national and international festivals and have won numerous awards.

да си спомним за **ВИТКО БОЯНОВ**
remembering **VITKO BOYANOV**

С ВЯРА В РИТНИКА

1984, 8 мин.

режисьор и художник Витко Боянов

KICK FIGHT

1984, 8 min.

director and artist Vitko Boyanov



СПРИ, ОГЛЕДАЙ СЕ, ОСЛУШАЙ СЕ

1979, 10 мин.

режисьор и художник Витко Боянов

STOP, LOOK AROUND, LISTEN

1979, 10 min.

director and artist Vitko Boyanov



ВУНДЕРКИНД

1981, 7 мин.

режисьор Иван Веселинов
худ. Иван Веселинов, Витко Боянов

WUNDERKIND

1981, 7 min.

director Ivan Veselinov
artists Ivan Veselinov, Vitko Boyanov



ФЕВРУАРИ

2021, 3 мин.

режисьор Стоян Дуков
худ. Стоян Дуков, Витко Боянов

FEBRUARY

2021, 3 min.

director Stoyan Dukov
artists Stoyan Dukov, Vitko Boyanov





АПОСТОЛ СТОЯНОВ (1955-2022)

Напусна ни и Апостол Стоянов – един от най-добрите български аниматори. Неговият път в родното анимационно кино започва през 1985, когато е фазовчик на аниматорката Ценка Кулюмджиева във филма „Сафари“, реж. Анри Кулев. През 1987, заедно с други свои колеги, вече работи като аниматор във „Веселякът“, след което и в други филми на Анри Кулев като „Госпожа Динозавър“ (2002) и Пук (2016). Сътрудничи си с Андрей Кулев и Ася Кованова в сериала „Реката“ (2005) и във филмите „Поет и Пегас“ (2003), „Линията“ (2009), „Пианистът“ (2012), „Любов с превалявания“ (2016), „Лист хартия“ (2019), „Сантяго“ (2021) и с Иван Стоянович в неговия „Няма начин“ (2016). В тези филми той демонстрира уменията си не само в областта на класическата рисувана анимация, но и в различни други техники като сух пастел, акварел и изрезка. Преди да напусне този свят работеше по филмите „Копче за сън“ на Иван Стоянович, „Градинарят на бурените“ на Ася Кованова и „Риба Луна“ на Андрей Кулев.

APOSTOL STOYANOV (1955-2022)

Apostol Stoyanov, one of the best animators, also left us. His path in the Bulgarian animated cinema began in 1985, when he is an inbetweenner of the animator Tsenka Kuyumdzhieva in the film Safari, directed by Anri Koulev. In 1987, together with other colleagues, he already works as an animator in 'The Merry Man', then in other films by Anri Koulev, such as 'Mrs. Dinosaur' (2002) and Lily and the 'Lilly and the Magic Pearl' (2016). He collaborates with Andrey Koulev and Assia Kovanova in the series 'The River' (2005), the films 'Poet and Pegasus' (2003); 'The Line' (2009); 'The Pianist' (2012); 'Love with Occasional Showers' (2016); 'Paper Kite' (2019); 'Santiago' (2021), as well as with Ivan Stoyanovich in his 'No Way' (2016). In these films, he demonstrates his skills not only in the field of classical hand-drawn animation, but also in various other techniques such as dry pastel, watercolor and cut-outs. Before leaving this world, he worked on the films 'Sleep Button' by Ivan Stoyanovich, 'The Weed Gardener' by Assia Kovanova and 'Fish Moon' by Andrey Koulev.

Анимацията на АПОСТОЛ СТОЯНОВ APOSTOL STOYANOV'S Animation

ЛИНИЯТА

2009, 4'
режисьор Андрей Кулев

THE LINE

2009, 4'
director Andrey Koulev



ЛЮБОВ С ПРЕВАЛЯВАНИЯ

2016, 7'
реж. Ася Кованова, Андрей Кулев

LOVE WITH OCCASIONAL SHOWERS

2016, 7'
dir. Assia Kovanova, Andrey Koulev



НЯМА НАЧИН

2016, 8'
режисьор Иван Стоянович

NO WAY

2016, 8'
director Ivan Stoyanovich



ЛИСТ ХАРТИЯ

2019, 8'
режисьор Ася Кованова

PAPER KITE

2019, 8'
director Assia Kovanova



SANTIAGO

2021, 15'
режисьор Андрей Кулев

SANTIAGO

2021, 15'
director Andrey Koulev



анимационни
работилници
animation
WORKSHOPS



ръководител **Карин Миралес**
mentor **Karine Miralles**



Karine Miralles
+33 6 21 31 25 48
contact@labodanim.com
www.labodanim.com
www.facebook.com/pages/
Labodanim/238902929614225

Анимационна РАБОТИЛНИЦА за деца

LABODANIM е анимационна работилница в Мако, Франция. Чрез своите курсове за обучение, семинари, училищни проекти, вечерни занимания и професионално обучение **ЛАБОДАНИМ** приканва хората да се отнасят по-критично към аудиовизуалните продукти.

И тази година варненските деца, под ръководството на Карин Миралес, ще създадат кратък анимационен филм, минавайки през целия процес, като по този начин ще се запознаят по-добре със средствата на анимационното изкуство. Готовата анимационна миниатюра ще бъде показана на церемонията за закриване на фестивала.

Animation Children's WORKSHOP

LABODANIM is an animation workshop based in Mâcon, France. Through its training courses, workshops, school projects, evening lessons, professional training, **LABODANIM** invites individuals to be more critical of audiovisual products.

Once again, led by Karine Miralles, the children of Varna will create an animated short film from A to Z, thus improving their understanding of how the media work. The finished animated miniature will be shown at the closing ceremony of the festival.

MONSTRA 2023

22º FESTIVAL DE ANIMAÇÃO DE LISBOA ANIMATION FESTIVAL

15 > 26 MAR 2023



KOJIYAMAMURA

**OPEN
CALL**

**SUBMIT YOUR
FILM!**

**1 JUN > 16
OCT**

Работилница АНИМАЦИЯ В ГРАДИНАТА Workshop ANIMATION IN THE GARDEN

5.9 – 8.9.2022

FERNANDO GALRITO



RADOSTINA NEIKOVA

АНИМАЦИОНЕН УЪРКШОП с учениците от Художествените паралелки на Национално училище по изкуствата „Добри Христов“ – Варна. За поредна година младите художници от 10 и 11 клас, ръководени от Радостина Нейкова и Фернандо Галрито, ще разкажат анимационни истории, ще вдъхнат нов живот на различни естествени материали от Морската градина във Варна. Готовата анимационна миниатюра ще бъде показана на церемонията за закриване на фестивала.

ръководители Радостина Нейкова, Фернандо Галрито

ANIMATION WORKSHOP with students from the Art classes of the National School of Arts “Dobri Hristov” – Varna.

For another year, the young artists from the 10th and 11th grades, led by Radostina Neikova and Fernando Galrito, will tell animated stories, breathe new life into various natural materials from the Sea Garden in Varna. The finished animated miniature will be shown at the closing ceremony of the festival.

mentors Radostina Neikova, Fernando Galrito

KiTE fest.11 2023

Въздушни
чудеса

Международен
фестивал на
хвърчилата
ВАРНА





**ДЕТСКА
АНИМАЦИОННА
РАБОТИЛНИЦА
МОЕТО МАГИЧНО ЛЯТО**

**ANIMATION
WORKSHOP
FOR CHILDREN
MY MAGICAL SUMMER**

АНИМАЦИОННО ЛЯТНО ПРИКЛЮЧЕНИЕ

ръководители Велислава Господинова, Йоана Атанасова

Тази анимационна работилница е ориентирана към деца между 8 и 14 години. Темата на занятията е отворена, но с идея да се свърже с атмосферата и усещанията на лятото, като най-чаканото и любимо време за децата, в което те имат най-голяма възможност да бъдат свободни, да се забавляват истински и да откриват нови и нови завладяващи неща в заобикалящия ги свят.

Целта на работилницата е да стимулира въображението и фантазията на децата да създадат свои магични герои и да ги поставят във фантастични летни ситуации, съпроводени с много смях и забавление. Участниците ще могат да изразят себе си чрез една от най-близките на детската същност техники, тази на изрязаната хартия в разноцветни и разнообразни форми.

Очакваме ви за едно истинско анимационно лятно приключение!

ANIMATED SUMMER ADVENTURE

mentors Velislava Gospodinova, Ioana Atanasova

This animation workshop is aimed at children between 8 and 14 years old. Its theme is open, but the idea is to connect with the atmosphere and sensations of summer, as the most awaited and favorite time for children, in which they have the greatest opportunity to be free, have real fun and discover new and new fascinating things in the world around them.

The aim of the workshop is to stimulate the imagination and fantasy of children to create their own magical characters and place them in fantastic adventure situations, accompanied by lots of laughter and fun. Participants will be able to express themselves through one of the techniques closest to children's essence, that of cut paper in colorful and diverse shapes.

We are waiting for you for a real animated summer adventure!

PRO
FILMS
ПРЕДСТАВЯ

ФИЛМ НА АНРИ КУЛЕВ
ПО ПРИКАЗКАТА НА ВАЛЕРИ ПЕТРОВ

МЕКО КАЗАНО

КОМПОЗИТОР
ЛЮБОМИР ДЕНЕВ

СЕПТЕМВРИ В КИНАТА

KANCELARIA film



НАЦИОНАЛЕН ФИЛМОВ ЦЕНТЪР
BULGARIAN NATIONAL FILM CENTER

Dolby
DIGITAL
MEDIA STUDIO

БЪЛГАРСКА
НАЦИОНАЛНА
ТЕЛЕВИЗИЯ

БНТ

BULGARIAN
NATIONAL
TELEVISION

предпремиера на филма МЕКО КАЗАНО TO PUT IT MILDLY Film PrePremiere

сценарист ВАЛЕРИ ПЕТРОВ
музика ЛЮБОМИР ДЕНЕВ
режисьор, художник АНРИ КУЛЕВ

screenwriter VALERI PETROV
music LYUBOMIR DENEV
director and artist ANRI KOULEV

© 2022, 75 min.



Група анимационни герои, като в Шекспиров театър, с шеги и приключения, ще поведат малкия Светльо по следите на една неизречена детска лъжа.

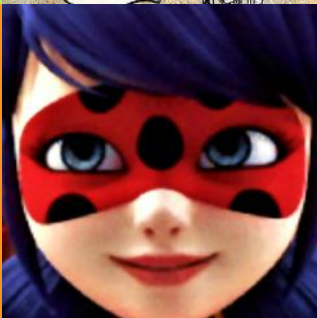
A group of animation characters just like in a Shakespearean theatre will take Little Svetlyo on the fun and adventure tracks of an unspoken kid's lie.



АНИМАЦИОННИ
РИСУНКИ
студентска
изложба



ANIMATION
DRAWINGS
students
exhibition



**ИЗЛОЖБА НА РИСУНКИ НА СТУДЕНТИ ПО АНИМАЦИЯ
ОТ НОВ БЪЛГАРСКИ УНИВЕРСИТЕТ И ОТ ФАКУЛТЕТА ПО
ДИЗАЙН И ИЗКУСТВО „ЛАДИСЛАВ СУТНАР“ ОТ ЗАПАДНОЧЕШКИЯ
УНИВЕРСИТЕТ В ПИЛЗЕН, ЧЕШКА РЕПУБЛИКА**

Станалата вече традиционна изложба на студентите по анимация от Нов български университет тази година разширява своя обсег като привлича и работи на студенти от Западнoчeшкия университет в Пилзен, Чешка република. След като миналата година, заедно със своя професор Иржи Барта, успешно участваха в анимационната работилница във Варвара, сега те изпращат свои рисунки, като по този начин влизат в задочен и полезен творчески диалог с българските си колеги. Винаги е трудно и същевременно вълнуващо да бъде избрано най-доброто от студентското творчество. Нерядко сред морето от рисунки най-неочаквано могат да бъдат открити истински перли, които изваждат на светло техните автори и като морски фар осветяват нови хоризонти за развитието на младите таланти. Целта на изложбата е да бъде представен максимален брой автори с техни творби, за да може всеки от тях да сравни работата си с тези на останалите, което би стимулирало развитието им като творци и продължители на славните традиции на българската анимационна школа.

Пенчо Кунчев
Куратор на изложбата

**AN EXHIBITION OF DRAWINGS BY STUDENTS OF ANIMATION
FROM NEW BULGARIAN UNIVERSITY AND FROM THE
LADISLAV SUTNAR FACULTY OF DESIGN AND
ART OF WEST BOHEMIA UNIVERSITY IN PILSEN, CZECH REPUBLIC**

The now traditional exhibition of animation students from the New Bulgarian University is expanding its scope this year by attracting the works of students from the University of West Bohemia in Pilsen, Czech Republic. After their successful participation last year, together with their professor Jiri Barta, in the animation workshop in Varvara, now they are sending their drawings, and in this way they enter into an extramural and useful creative dialogue with their Bulgarian colleagues. It is always difficult and at the same time exciting to select the best of student creativity. Quite often, among the sea of drawings, real pearls can be discovered most unexpectedly, which bring their authors to light and, like a lighthouse, illuminate new horizons for the development of young talents. The purpose of the exhibition is to present the maximum number of authors with their works, so that each of them may compare his work with that of the others, which would stimulate their development as creators and continuers of the glorious traditions of the Bulgarian animation school.

Pencho Kunchev
Curator of the exhibition

